



CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

COMPTE RENDU ANALYTIQUE

BEKNOPT VERSLAG

SÉANCE PLÉNIÈRE

PLENUMVERGADERING

jeudi

donderdag

26-01-2006

26-01-2006

Matin

Voormiddag

cdH	centre démocrate Humaniste
CD&V	Christen-Democratisch en Vlaams
ECOLO	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
FN	Front National
MR	Mouvement réformateur
N-VA	Nieuw-Vlaamse Alliantie
PS	Parti socialiste
sp.a-spirit	Socialistische Partij Anders – Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht
Vlaams Belang	Vlaams Belang
VLD	Vlaamse Liberalen en Democraten

Abréviations dans la numérotation des publications :		Afkortingen bij de nummering van de publicaties :	
DOC 51 0000/000	Document parlementaire de la 51 ^e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif	DOC 51 0000/000	Parlementair stuk van de 51 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA	Questions et Réponses écrites	QRVA	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV	version provisoire du Compte Rendu Intégral (couverture verte)	CRIV	voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)
CRABV	Compte Rendu Analytique (couverture bleue)	CRABV	Beknopt Verslag (blauwe kaft)
CRIV	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions ; les annexes se trouvent dans une brochure séparée (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)	CRIV	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaalde beknopt verslag van de toespraken; de bijlagen zijn in een aparte brochure opgenomen (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)
PLEN	séance plénière	PLEN	Plenum
COM	réunion de commission	COM	Commissievergadering
MOT	motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)	MOT	moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants	Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers
Commandes :	Bestellingen :
Place de la Nation 2	Natieplein 2
1008 Bruxelles	1008 Brussel
Tél. : 02/ 549 81 60	Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74	Fax : 02/549 82 74
www.laChambre.be	www.deKamer.be
e-mail : publications@laChambre.be	e-mail : publicaties@deKamer.be

SOMMAIRE

INHOUD

Excusés	1	Berichten van verhindering	1
INTERPELLATIONS	1	INTERPELLATIES	1
Interpellations jointes de	1	Samengevoegde interpellaties van	1
- M. Pieter De Crem au premier ministre sur "les dix chantiers et le plan d'action 2006-2007 du gouvernement" (n° 764)	1	- de heer Pieter De Crem tot de eerste minister over "de tien werven en het actieplan 2006-2007 van de regering" (nr. 764)	1
- M. Melchior Wathelet au premier ministre sur "la déclaration de rentrée de janvier "les dix chantiers" (n° 770)	1	- de heer Melchior Wathelet tot de eerste minister over "het bij de rentree in januari aangekondigde "tien werven"-plan" (nr. 770)	1
- M. Gerolf Annemans au premier ministre sur "les chantiers" (n° 763)	1	- de heer Gerolf Annemans tot de eerste minister over "de werven" (nr. 763)	1
- M. Jean-Marc Nollet au premier ministre sur "les chantiers du gouvernement" (n° 771)	1	- de heer Jean-Marc Nollet tot de eerste minister over "de werven van de regering" (nr. 771)	1
<i>Orateurs:</i> Pieter De Crem , président du groupe CD&V, Melchior Wathelet , président du groupe cdH, Gerolf Annemans , président du groupe Vlaams Belang, Jean-Marc Nollet , Guy Verhofstadt , premier ministre, Paul Tant , Daniel Bacquelaine , président du groupe MR, Dirk Van der Maelen , président du groupe sp.a-spirit, Thierry Giet , président du groupe PS, Alfons Borginon , président du groupe VLD, Hendrik Bogaert , Koen T'Sijen		<i>Spreekers:</i> Pieter De Crem , voorzitter van de CD&V-fractie, Melchior Wathelet , voorzitter van de cdH-fractie, Gerolf Annemans , voorzitter van de Vlaams Belang-fractie, Jean-Marc Nollet , Guy Verhofstadt , eerste minister, Paul Tant , Daniel Bacquelaine , voorzitter van de MR-fractie, Dirk Van der Maelen , voorzitter van de sp.a-spirit-fractie, Thierry Giet , voorzitter van de PS-fractie, Alfons Borginon , voorzitter van de VLD-fractie, Hendrik Bogaert , Koen T'Sijen	
Motions	25	Moties	25

SÉANCE PLÉNIÈRE

du

JEUDI 26 JANVIER 2006

Matin

PLENUMVERGADERING

van

DONDERDAG 26 JANUARI 2006

Voormiddag

La séance est ouverte à 11 h 01 par M. Herman De Croo, président.

Ministre du gouvernement fédéral présent lors de l'ouverture de la séance : M. Guy Verhofstadt

Excusés

Raisons de santé : Alexandra Colen
Funérailles : Sabien Lahaye-Battheu
Conseil de l'Europe : Geert Lambert, Philippe Monfils, Stef Goris et Luc Goutry
OTAN : Yvon harmegnies

Gouvernement fédéral
Karel De Gucht, ministre des Affaires étrangères:
en mission à l'étranger

Interpellations**01 Interpellations jointes de**

- M. Pieter De Crem au premier ministre sur "les dix chantiers et le plan d'action 2006-2007 du gouvernement" (n° 764)
- M. Melchior Wathelet au premier ministre sur "la déclaration de rentrée de janvier "les dix chantiers" (n° 770)
- M. Gerolf Annemans au premier ministre sur "les chantiers" (n° 763)
- M. Jean-Marc Nollet au premier ministre sur "les chantiers du gouvernement" (n° 771)

01.01 Pieter De Crem (CD&V) : Après le Conseil des ministres du 13 janvier, le premier ministre a déclaré que le gouvernement ne se laisserait pas distraire par les élections communales. Un scénario identique s'était produit en 2003 lorsqu'il avait tenu les mêmes propos concernant les élections régionales. Mais en fait, le gouvernement est depuis longtemps en proie à l'immobilisme. Pour

De vergadering wordt geopend om 11.01 uur door de heer Herman De Croo, voorzitter.

Tegenwoordig bij de opening van de vergadering is de minister van de federale regering: de heer Guy Verhofstadt

Berichten van verhindering

Gezondheidsredenen: Alexandra Colen
Begrafenis: Sabien Lahaye-Battheu
Raad van Europa: Geert Lambert, Philippe Monfils, Stef Goris en Luc Goutry
NAVO: Yvon Harmegnies

Federale regering
Karel De Gucht, minister van Buitenlandse Zaken:
met zending buitenslands

Interpellaties**01 Samengevoegde interpellaties van**

- de heer Pieter De Crem tot de eerste minister over "de tien werven en het actieplan 2006-2007 van de regering" (nr. 764)
- de heer Melchior Wathelet tot de eerste minister over "het bij de rentree in januari aangekondigde "tien werven"-plan" (nr. 770)
- de heer Gerolf Annemans tot de eerste minister over "de werven" (nr. 763)
- de heer Jean-Marc Nollet tot de eerste minister over "de werven van de regering" (nr. 771)

01.01 Pieter De Crem (CD&V): Na de ministerraad van 13 januari verklaarde de premier dat de regering zich niet zou laten afleiden door de gemeenteraadsverkiezingen. Het was een déjà vu van 2003, toen hij hetzelfde zei over de regionale verkiezingen. Maar in feite is de regering allang ten prooi gevallen aan immobilisme. Om de indruk te wekken dat er gewerkt wordt, komt de premier nu

donner l'impression qu'on travaille, le premier ministre vient nous présenter en grande pompe ses dix chantiers.

Le lendemain, hélas, éclatait déjà le scandale autour de l'emprunt mazout. La générosité du secteur pétrolier était illusoire : le consommateur devrait rembourser chaque eurocent. Ce même consommateur rembourse d'ailleurs encore l'emprunt précédent. Le premier chantier s'est donc purement et simplement résumé au démantèlement du chèque-mazout.

Surpris par la fuite de cette mauvaise nouvelle, le premier ministre a tenté d'étouffer rapidement l'affaire. Il a ainsi déclaré dans l'émission télévisée *De Zevende Dag* que le consommateur ne devrait payer en aucun cas, mais le lendemain, il était déjà nettement plus modéré dans le programme radio *Voor de dag*. Durant tout le voyage du premier ministre aux États-Unis, le gouvernement était en crise et la machine de communication s'était enrayée.

Les questions techniques dans ce dossier ont déjà été largement abordées ces derniers jours mais, dans l'intervalle, il est clair qu'on a menti à propos de l'emprunt mazout. Ce matin, le président du VLD, M. Somers, a été délégué, tel un Saint-Jean Baptiste moderne, pour racheter les erreurs d'un gouvernement gaffeur. Il devait frayer le chemin au premier ministre.

Quant à la ministre Van den Bossche, elle reste intouchable. Elle ne démissionne pas, comme on le ferait chez nos ennuyeux voisins néerlandais, mais elle nous joue une fois de plus le tour des excuses gratuites. Nul ne saurait encore la prendre au sérieux.

La question qui se pose à présent est la suivante : comment va-t-on payer ces cent millions ? L'année dernière, le Trésor a encaissé un montant considérable d'accises et de TVA supplémentaires en conséquence de la hausse des prix pétroliers. Que le premier ministre déclare donc qu'il remboursera l'emprunt en puisant dans les moyens généraux, plutôt que de mettre le Flamand travailleur à contribution.

Le premier ministre essaie en outre de présenter les piètres résultats de son voyage à l'étranger comme un énorme succès. Quels sont les résultats concrets de ce voyage ? L'investissement de 100 millions annoncé par Johnson & Johnson ne représente guère plus que le portefeuille d'investissements prévu annuellement. La Bank of

met veel bombarie aanzetten met zijn tien werven.

Helaas barstte de volgende dag al het schandaal van de stookolielening los. De vrijgevigheid van de oliesector bleek een illusie: de consument zou elke eurocent moeten terugbetalen. Diezelfde consument betaalt trouwens nog de vorige lening af. De eerste werf bleek dus niets anders te zijn dan de afbraak van de stookoliecheque.

De premier, verrast door het uitlekken van dit slechte nieuws, probeerde het brandje snel te blussen. "In geen geval zal de consument moeten betalen", verklaarde hij op televisie in *De Zevende Dag*, maar 's anderendaags was hij al heel wat gematigder in het radioprogramma *Voor de dag*. Tijdens de hele VS-trip van de premier was de regering in crisis; de communicatiemachine was stilgevallen.

De technische vragen over deze kwestie kwamen de voorbije dagen al ruim aan bod, maar ondertussen is het duidelijk dat er gelogen is over de stookolielening. Deze ochtend werd VLD-voorzitter Somers vooruitgestuurd als een hedendaagse Johannes De Doper, in een pij van kamelenhaar, want de regering heeft heel wat kemels geschoten de laatste dagen. Hij moest het pad effenen voor de premier.

Wie echter ongenaakbaar is, is minister Van den Bossche zelf. Ze treedt niet af, zoals men dat in het saaie Nederland wel zou doen, ze past nog maar eens de truc toe van de goedkope excuses. Haar woorden hoeft niemand dus nog ernstig te nemen.

De vraag is nu: hoe gaat men die honderd miljoen betalen? De schatkist heeft vorig jaar veel extra accijnzen en BTW geïnd ten gevolge van de hoge olieprijs. Laat de premier dus maar zeggen dat hij de lening uit de algemene middelen zal terugbetalen, in plaats van de hardwerkende Vlaming ervoor te laten opdraaien.

De eerste minister probeert voorts het povere resultaat van zijn buitenlandse reis te verkopen als een groot succes. Wat heeft het concreet opgebracht? De investering van 100 miljoen door Johnson & Johnson is niet meer dan de jaarlijks geplande investeringsportefeuille. De Bank of New York verandert gewoon haar rechtspositie en richt

New York modifie simplement son statut juridique et crée une société de droit belge. Le résultat en matière d'emploi est nul dans les deux cas. En ce qui concerne Cargill, il s'agit même d'un triple zéro, car il n'est absolument pas certain que cette entreprise investira, et si elle investit dans une usine de biodiesel, le montant sera beaucoup plus bas que prévu.

Tandis que le premier ministre loue son pays aux États-Unis en le qualifiant de « *Belgium, land of opportunities* », le président du sp.a, M. Vande Lanotte, déclare que les bénéfices des entreprises devraient encore être taxés davantage. Voilà qui ne manquera pas de faire réfléchir les investisseurs potentiels... De plus, il n'est nullement prévu de rembourser l'argent emprunté au secteur privé. Allons-nous gagner la confiance des entreprises de cette façon ?

Qui croit encore aujourd'hui que le budget est en équilibre, lorsque celui-ci est constitué d'une série de mesures uniques et que le solde primaire a entre-temps diminué de plusieurs milliards ?

À travers les dix chantiers, le premier ministre tente surtout de ramener les partenaires de la coalition sur une même longueur d'onde. Cependant, à peine le document a-t-il été signé que la vice-première ministre Onkelinx dévoilait déjà un projet de gel des loyers. M. Somers, président du VLD, s'est heureusement empressé de jeter ce plan aux oubliettes, un lieu dont, à notre avis, il n'aurait jamais dû sortir. Quel est l'avis du premier ministre à ce sujet ?

Lors du congrès du parti, le président du sp.a a également lancé son ballon d'essai en proposant de limiter les frais de maladie des malades de longue durée. En tant que chrétiens-démocrates, nous sommes choqués, car quel fut le dernier haut fait de M. Vande Lanotte lorsqu'il était encore ministre du Budget ? Il a privé 50 000 malades chroniques d'un forfait de 248 euros. L'époque du socialisme convivial est semble-t-il révolue.

Le gouvernement a perdu sa crédibilité. Le premier ministre a beau prétendre que nous ne sommes plus en queue du peloton européen, il n'en est rien. Nos exportations ont baissé, la production industrielle de la Belgique s'inscrit en recul depuis quatre mois consécutifs et le chômage a dépassé la moyenne européenne pour la première fois en vingt ans. Le Contrat de solidarité entre générations, tant porté aux nues, ne fera augmenter le taux d'emploi que de 0,3 %. En ce qui concerne la réalisation des objectifs de Lisbonne, nous sommes classés 23^{ème} pays sur 25. Lorsqu'on

een vennootschap naar Belgisch recht op. In beide gevallen is het tewerkstellingsresultaat nul. Wat Cargill betreft gaat het zelfs over een driedubbele nul, want het is niet eens zeker of er geïnvesteed zal worden, en als er geïnvesteed wordt in een biodieselabriek, dan zal het veel minder zijn dan verwacht.

En terwijl de premier zijn land in de VS aanprijst als "Belgium, land of opportunities", verklaart sp.a-voorzitter Vande Lanotte dat de winsten van de bedrijven nog meer belast moeten worden. Als investeringspolitiek kan dat tellen. Bovendien wil men het geld dat men van de privé-sector leent, niet terugbetalen. Gaan we zo het vertrouwen winnen van de bedrijven?

Wie gelooft er nu nog dat de begroting in evenwicht is, als het een opeenstapeling is van eenmalige maatregelen en als ondertussen het primair saldo met miljarden verslechterd is?

De tien werven zijn eigenlijk een poging van de premier om de coalitiepartners terug op één lijn te krijgen. Maar de inkt van de handtekeningen onder het document was nog niet droog, of vice-premier Onkelinx pakte al uit met een plan om de huurprijzen te bevriezen. VLD-voorzitter Somers heeft dit plan gelukkig snel naar de prullenmand verwezen, waar het voor ons thuishoort. Wat heeft de premier hierover te zeggen?

De sp.a-voorzitter liet op zijn weekendcongres ook een ballonnetje op om de ziektekosten voor langdurig zieken te beperken. Als christen-democraten zijn we gechoqueerd, want wat was het laatste heldenfeit van Vande Lanotte als minister van Begroting? Dat 50 000 chronisch zieken van een forfait van 248 euro werden beroofd. De tijd van het gezellige socialisme is blijkbaar voorbij.

De regering heeft haar geloofwaardigheid verloren. De eerste minister mag dan wel staande houden dat we van de staart naar de buik van het Europese peloton zijn gegaan, maar eigenlijk is het omgekeerde waar. Onze exportprestaties zijn gezakt, de Belgische industriële productie is al vier maanden op rij gedaald en de werkloosheid is voor het eerst in twintig jaar boven het Europese gemiddelde gestegen. Het zo geprezen Generatiepact zal de werkgelegenheidsgraad met welgeteld 0,3 procent doen stijgen. En wat de implementatie van de Lissabondoelstellingen

a déclaré au Forum économique mondial, en septembre, que nous avons chuté de la 25^e à la 31^e place du classement en termes de compétitivité, le premier ministre est entré en colère. Il a également nié les informations du Conseil central de l'économie selon lesquelles notre handicap concurrentiel par rapport à nos pays voisins avait augmenté dans de larges proportions. À présent, il évoque lui-même une modération salariale, une proposition déjà présentée il y a des mois dans le cadre du programme socio-économique du CD&V.

Le premier ministre devrait cesser de pratiquer la politique de l'autruche. Nous savons déjà que ses dix chantiers ne résoudront rien. Au cours des prochains mois, le gouvernement ne remédiera pas à la baisse de compétitivité de nos entreprises car, comme pour le Pacte de solidarité entre les générations, il table sur la coopération des partenaires sociaux. Or la concertation sociale n'a aucune chance d'aboutir car le premier ministre et les leaders syndicaux socialistes, qui manquent du leadership nécessaire, seront incapables de prendre des mesures énergiques. À l'approche des élections, le premier ministre osera-t-il intervenir en cas d'échec de l'accord interprofessionnel ? Non, bien sûr. De même qu'il ne fera rien pour résoudre les problèmes communautaires auxquels notre pays est confronté. Ces problèmes ont été mis au frigo à la demande des francophones de sorte que l'indispensable transfert des leviers socio-économiques a été renvoyé aux calendes grecques.

Nous demandons au premier ministre de créer 200 000 emplois comme il l'a promis. Compte tenu de la gravité de la situation, nous lui lançons cet appel solennellement. Faites donc en sorte que les Flamands, qui travaillent tant, ne soient pas également ceux qui paient le prix fort. *(Applaudissements)*

01.02 Melchior Wathelet (cdH) : Le gouvernement nous présente une liste de dix travaux qu'il va entreprendre pour achever cette législature. Le problème est qu'il le fait tardivement. Tous sont, certes, louables mais nous sommes dubitatifs quant aux moyens et à la manière qui seront utilisés pour atteindre les objectifs. Ceux de l'emploi, de la lutte contre la pauvreté et de la recherche et développement sont les trois éléments qui doivent être privilégiés dans une politique fédérale.

Cependant, ces objectifs ne pourront être réalisés étant donné les contradictions au sein de la

concerne, nous en sommes à 23^e gerangschikt op 25 landen. Toen het World Economic Forum in september zei dat we qua concurrentiekracht van de 25^e naar de 31^e plaats waren gezakt, ontstak de premier in woede. Ook toen de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven bekendmaakte dat onze concurrentiehandicap met de buurlanden sterk was toegenomen, wimpelde hij dit af. Maar nu spreekt hij zelf al van inkomensmatiging, een voorstel dat maanden geleden al in het sociaal-economische programma van CD&V stond.

De eerste minister mag zijn kop niet langer in het zand steken. Wij weten nu al dat de tien werven niets zullen verhelpen. De regering zal de komende maanden niets doen aan het verminderde concurrentievermogen van de bedrijven, want zoals bij het zogenaamde Generatiepact rekent ze op de sociale partners. Door een gebrek aan leiderschap van de eerste minister en van de socialistische vakbondsvoormannen kan het sociaal overleg niet lukken en kunnen er geen doortastende maatregelen worden genomen. Zal de premier durven ingrijpen als het interprofessioneel akkoord mislukt terwijl de verkiezingen naderen? Neen natuurlijk. Zoals hij ook niets doet om de communautaire problemen in dit land op te lossen. Op vraag van de Franstaligen zitten die in de koelkast, waardoor de noodzakelijke overheveling van de sociaal-economische hefboomen naar de eeuwigheid verschoven is.

Wij roepen de eerste minister op om zijn job te doen voor de beloofde 200 000 banen. Wij doen dit gemeend omdat de toestand zo ernstig is. Laat de hardwerkende Vlaming alstublieft wat minder een hardbetalende Vlaming zijn. *(Applaus)*

01.02 Melchior Wathelet (cdH): De regering stelt ons een lijst voor van tien werken die ze nog in de steigers zal zetten om de zittingsperiode af te sluiten. Het probleem is dat de regering daar nogal laat mee komt aandragen. Het zijn stuk voor stuk loffelijke voornemens, maar wij hebben zo onze twijfels over de manier waarop een en ander zijn beslag moet krijgen, en over de middelen die ingezet zullen worden om de doelstellingen te halen. Werkgelegenheid, armoedebestrijding en onderzoek en ontwikkeling zijn de drie beleidsdomeinen die een prioriteit moeten zijn voor het federale beleid.

Die doelstellingen zullen echter niet bereikt worden, wegens de meningsverschillen in de coalitie.

coalition.

Concernant l'emploi, vous avez refusé une proposition visant à supprimer certaines discriminations entre travailleurs indépendants et salariés.

Concernant la pauvreté, l'idée de blocage des loyers émise par votre vice-première a été attaquée par d'autres membres du gouvernement.

Le problème du refinancement du secteur pétrolier a aussi soulevé des discordances au sein de la majorité.

La recherche et le développement sont prioritaires pour rester compétitifs. Il faut que le fédéral suive les efforts faits en la matière par les Régions et les Communautés, en créant notamment un pôle d'attractivité inter-universitaire.

En matière d'autoroutes de l'information, la FEDIS dit elle-même que votre objectif est irréalisable faute de concertation avec le secteur.

En ce qui concerne les énergies, la Belgique ne soutient pas les propositions émises par la Commission car elle est incapable de parler d'une seule voix au Conseil européen. Or, la meilleure manière d'économiser l'énergie, c'est de ne pas la consommer.

Quant à l'efficacité accrue des pouvoirs publics, elle est battue en brèche par manque de cohérence.

Pour ce qui est de la mobilité et de la sécurité, vos dix travaux ne mentionnent pas la mobilité aérienne. La santé et la sécurité des Bruxellois et des habitants de la périphérie ne sont-elles pas importantes ? Peut-être, ces sujets figureront-ils dans les travaux de 2007 ?

Votre gouvernement veut lutter contre la fraude, mais il est incapable de se mettre d'accord sur ce qu'est un faux indépendant.

Il est également incapable de trouver en son sein un terrain d'entente afin d'améliorer les pratiques commerciales, notamment dans le secteur immobilier.

En matière de recherche et développement, secteur fondamental, nous constatons l'absence de soutien du gouvernement.

En matière de loyer, soutenez les propositions de loi que nous avons déposées, lesquelles constituent un compromis soutenu par les locataires et les propriétaires car le droit au logement est fondamental.

En matière de pauvreté, notre plan pauvreté a été

Inzake werkgelegenheid heeft u een voorstel afgewezen dat ertoe strekt bepaalde vormen van discriminatie tussen zelfstandigen en werknemers op te heffen.

Wat de armoede betreft, werd de idee van uw vice-eerste minister om de huurprijzen te blokkeren door andere leden van uw regering op de korrel genomen.

Het probleem van de herfinanciering van de oliesector is eveneens een twistappel binnen de meerderheid.

Onderzoek en ontwikkeling zijn prioritair als wij aan de concurrentie het hoofd willen bieden. De federale overheid moet zich aansluiten bij de inspanningen die de Gewesten en Gemeenschappen ter zake leveren, onder meer door de oprichting van een interuniversitaire attractiepool.

Wat de informatiesnelweg betreft, verklaart Fedis zelf dat uw doelstelling niet haalbaar is wegens een gebrek aan overleg met de sector.

De voorstellen van de Commissie inzake het energieverbruik kunnen niet op de Belgische steun rekenen, aangezien ons land er niet in slaagt om in de Europese Raad een eensgezind standpunt te vertolken. De beste manier om energie te besparen, bestaat er evenwel in er geen te verbruiken.

De grotere doeltreffendheid van de overheid wordt tenietgedaan door een onsamenhangend beleid.

Wat de mobiliteit en de veiligheid betreft, komt de luchtmobiliteit niet aan bod in uw tien werven. Zijn de gezondheid en de veiligheid van de Brusselaars en de inwoners van de randgemeenten dan niet belangrijk? Misschien zullen die onderwerpen wel deel uitmaken van de werven voor 2007?

Uw regering wil de fraude bestrijden, maar kan het niet eens worden over wat onder een schijnzelfstandige moet worden begrepen.

Ze slaagt er evenmin in om tot een gemeenschappelijk standpunt te komen over de manier waarop de handelspraktijken, met name in de vastgoedsector, zouden kunnen worden verbeterd.

Voorts stellen we vast dat de regering de levensnoodzakelijke sector van onderzoek en ontwikkeling in de kou laat staan.

Wat de huurprijs betreft, vragen we dat u onze wetsvoorstellen steunt. Ze zijn een compromis dat op de steun van de huurders en de eigenaars kan rekenen. Het recht op huisvesting is immers een grondrecht.

Wat de armoede betreft, werd ons armoedeplan

déposé par le biais de propositions de loi qui ont reçu l'aval des associations actives dans ce secteur.

Enfin, je vous conseille deux nouveaux travaux.

Le onzième, celui de l'éthique. Je pense qu'il y a un besoin d'une uniformisation des règles en matière d'éthique. Il convient que tous les responsables politiques se conforment à des règles identiques par souci de transparence et de compréhension pour le citoyen.

Le douzième, celui de la communication. Il faut un plan de communication collectif pour que ce gouvernement puisse parler d'une seule voix afin d'atteindre les objectifs qu'il se fixe.

Tant que n'existera pas cette force de synthèse et de compromis au sein de votre gouvernement, le citoyen continuera à en être la principale victime. *(Applaudissements sur les bancs du cdH et du CD&V)*

01.03 Gerolf Annemans (Vlaams Belang) : J'interpelle aujourd'hui sans enthousiasme car les chantiers de M. Verhofstadt ne sont que rabâchages, sans doute inspirés par des conseillers en communication. Mais comme le CD&V tenait absolument à intervenir, j'ai bien dû m'y résoudre aussi. Alors que le premier ministre annonce qu'il mettra une nouvelle politique sur les rails, il n'est pas mauvais de lui rappeler que nous avons déjà eu la déclaration de politique générale et le Pacte de solidarité. Avons-nous droit aujourd'hui à une nouvelle déclaration de politique générale ? La tactique du CD&V présente toutefois le grand inconvénient d'attirer l'attention de la presse, de permettre au premier ministre de faire son numéro et de finalement parvenir à faire croire à la population que les chantiers sont réellement importants. En réalité, ils ne valent pas mieux qu'une lettre de Nouvel An de quelqu'un qui ne sait que dire.

Il n'est vraiment pas nécessaire de poser 26 questions sur la facture de mazout puisque la population a compris depuis longtemps qu'elle devra la payer elle-même, à la place des grands capitalistes dont parlait Mme Van den Bossche. Selon la presse, cette dernière a traversé la tempête mais sa crédibilité est bel et bien ébranlée. Toutefois les libéraux sont dans le même bain que les socialistes étant donné qu'ils ont également apposé leur signature sous le contrat, et ce matin à la radio, le président du VLD, M. Somers, a dès lors dû voler au secours de Mme Van den Bossche.

ingediend onder de vorm van wetsvoorstellen die op de goedkeuring van de belangenverenigingen konden rekenen.

Tot slot raad ik u aan twee nieuwe werken te ondernemen.

Het elfde werk heeft betrekking op de ethiek. Ik meen dat de regels in dat verband eenvormig moeten worden gemaakt. Alle beleidsverantwoordelijken moeten dezelfde regels naleven. Dat kan de transparantie en de duidelijkheid voor de burger alleen maar ten goede komen.

Het twaalfde werk is dat van de communicatie. Er is nood aan een gemeenschappelijk communicatieplan, zodat de regering met één stem kan spreken en de vooropgestelde doelen kan bereiken.

Zolang uw regering niet over de nodige cohesiekracht beschikt en niet bereid is tot compromissen, zal de burger daar het grootste slachtoffer van blijven. *(Applaus op de banken van het cdH en van CD&V)*

01.03 Gerolf Annemans (Vlaams Belang): Ik interpelleer vandaag niet van harte, want de werven van Verhofstadt zijn niet meer dan nutteloos gedaas, vermoedelijk ingefluisterd door communicatieadviseurs. Omdat CD&V echter een zaak wou maken van een en ander, moest ik me wel aansluiten. Als de eerste minister aankondigt dat hij een nieuwe politiek op de sporen zal zetten, is het niet slecht om hem eraan te herinneren dat we eerder al de beleidsverklaring en het Generatiepact de revue zagen passeren. Krijgen we vandaag een nieuwe regeerverklaring? Belangrijk nadeel van de CD&V-tactiek is evenwel dat men de aandacht van de pers trekt, dat de premier hier zijn nummertje kan opvoeren en dat de bevolking op den duur denkt dat de werven echt belangrijk zijn. In werkelijkheid zijn ze niet meer dan een nieuwjaarsbrief van een man die niet weet wat hij moet zeggen.

Het is echt niet nodig om 26 vragen te stellen over de stookoliefactuur, want de bevolking heeft al lang begrepen dat ze die zelf zal moeten betalen, en niet de grote kapitalisten waar minister Van den Bossche het over had. Volgens de pers heeft die laatste de storm doorstaan, maar haar geloofwaardigheid is wel degelijk ondermijnd. Maar de liberalen moeten van de socialisten mee in het bad, zij hebben immers hun handtekening ook gezet, en dus moest VLD-voorzitter Somers vanmorgen de begrotingsminister ter hulp komen op de radio.

Il faut le souligner aujourd'hui : combien de fois les libéraux flamands ne se sont-ils pas mis à plat ventre devant les socialistes ? Sur les dix chantiers, sept sont socialistes, alors que les libéraux se sont contentés de faire quelques petites suggestions. Chaque fois qu'ils veulent dégraisser quelque peu l'État, les libéraux doivent faire cadeau de l'une ou l'autre mesure aux socialistes.

Ces chantiers ne méritent donc pas notre attention, mais je les passe malgré tout rapidement en revue. En ce qui concerne la compétitivité de notre économie – qui donc n'y serait pas favorable ? –, le premier ministre en laisse le fardeau aux partenaires sociaux. Il ne peut pas mettre en oeuvre les mesures qu'il propose pour stimuler l'innovation et l'esprit d'entreprise, car il est tout simplement impossible de créer un climat favorable aux entreprises en Belgique. Quant à améliorer l'accès à l'internet pour les citoyens, je ne puis pas dire que je sois très impressionné. Le volet consacré à l'énergie ne comporte pas la moindre ligne sur l'énergie nucléaire, celui relatif à la mobilité et à la sécurité sur la route passe sous silence l'aéroport de Zaventem. On plaide pour l'efficacité accrue des pouvoirs publics, mais sans préciser que 40 % des Wallons sont occupés par l'administration, contre seulement 25 % en Flandre. Lorsqu'on parle de « réinvestir les recettes de la lutte contre la fraude », la fameuse action *Wisselgeld*, on croit avoir affaire à un communiqué de presse de M. Stevaert. Enfin, qui ne serait pas demandeur de « pratiques commerciales plus honnêtes » ?

Et je garde « le meilleur pour la fine bouche » : « des emplois de meilleure qualité sur un marché du travail créatif » et la « lutte contre les discriminations à l'égard des groupes désavantagés ». Comment le premier ministre fera-t-il passer auprès des citoyens cette politique du « notre peuple après » ?

Le volontarisme et l'enthousiasme de M. Verhofstadt ressemblent de plus en plus à un rabâchage lunatique. Le premier ministre est aux mains de spécialistes de la communication et il a perdu toute crédibilité. J'ai lutté ici pendant des années contre un plombier, mais nous voilà à présent aux prises avec un chef de chantier.

Que n'a-t-on pas proposé ces dernières années ? Il ne reste rien de l'État social actif et M. Vandenbroucke, qui en était l'inventeur, est repassé à l'échelon flamand, ulcéré. Il n'est plus question non plus d'un État modèle. Le premier ministre a même déclaré un jour qu'il mesurerait le succès de son gouvernement au recul du Vlaams

Dat moeten we vandaag in de verf zetten: hoe vaak de Vlaamse liberalen plat op de buik gaan voor de socialisten. Zeven van de tien werfmaatregelen zijn socialistisch, de liberalen raakten niet verder dan enkele kleine suggesties. Iedere keer wanneer de liberalen de staat wat willen ontvetten, moeten ze de socialisten weer een of andere sinterklaasmaatregel gunnen.

De werven verdienen dus geen aandacht, maar ik overloop ze toch even snel. De competitieve economie - wie kan daar tegen zijn? - schuift de eerste minister af op de sociale partners. De maatregelen die hij voorstelt om innoveren en ondernemen te stimuleren, kan hij niet uitvoeren, want een ondernemingsvriendelijk klimaat is in België gewoon onmogelijk. Ook van beter internet voor de burger ben ik allerminst onder de indruk. In het hoofdstuk over energie wordt met geen woord gerept over kernenergie, in dat over veiliger verkeer en mobiliteit staat niets over Zaventem. Er wordt voor een efficiëntere overheid gepleit, maar er wordt niet bij gezegd dat 40 procent de van Walen voor de overheid werkt, terwijl het in Vlaanderen maar om 25 procent gaat. De actie wisselgeld, om fraude tegen te gaan, lijkt zo uit een persmap van de heer Stevaert gehaald. En wie wil nu geen eerlijker handelspraktijken?

Het venijn zit echter in de staart: kwaliteitsvol werk in een creatieve arbeidsmarkt, met positieve discriminatie van de achtergestelde groepen? Hoe zal de premier dit eigen-volk-laatste-beleid verkopen aan de bevolking?

Het voluntarisme en de bevlogenheid van Verhofstadt lijken steeds meer op maanziek doordrammen. De eerste minister is in handen van reclamemensen en al zijn geloofwaardigheid is weg. Jaren heb ik hier tegen een loodgieter gestreden, maar nu zitten we met een werfleider opgescheept.

Wat werd de voorbije jaren allemaal niet voorgesteld? Van de actieve welvaartsstaat blijft niets over en uitvinder Vandenbroucke is verbitterd naar het Vlaamse niveau overgestapt. Ook van de modelstaat is geen sprake meer. Ooit zei de eerste minister zelfs dat hij het succes van zijn regering

Belang.

Après huit ans de coalition violette, il ne reste que des ruines. Les mensonges sont présentés comme 'moins bonne communication'. Qui croit encore aux contes de fées de la violette ? Les citoyens qui travaillent dur ne veulent pas qu'on leur raconte des histoires, ils veulent qu'on prenne leurs problèmes aux sérieux. Ils veulent une administration efficace.

Après un état de grâce de trois ans, la presse devient de plus en plus critique. L'article du *Knack* sur la visite du premier ministre aux États-Unis est très éloquent à cet égard. Il est apparu que les soi-disant nouveaux investissements étaient déjà prévus depuis longtemps ou qu'ils étaient moins importants que ce qu'on avait annoncé. En ce qui concerne la Bank of New York, il n'était même pas question d'un investissement. Le *Tijd* n'était pas tendre non plus pour le Contrat de solidarité et les dix chantiers : les socialistes reçoivent des friandises et les libéraux ne parviennent pas à dégraisser l'État.

Hélas, le premier ministre pourra tout à l'heure feindre que les chantiers sont bien conçus et bien accueillis. Sur le plan du contenu, ils ne constituent pourtant qu'une coquille vide. Mais ce qui ne s'y trouve pas est important : les problèmes ne peuvent être résolus que par l'octroi aux régions d'une autonomie économique, fiscale et sociale radicale. Il faut espérer que la population optera prochainement pour un gouvernement capable d'accomplir cette réalisation. En attendant, nous laissons le chef de chantier patauger jusqu'au bout, comme nous l'avions fait à l'époque avec le démineur Dehaene. Et pendant ce temps, l'électeur flamand se prépare à barrer à Verhofstadt tout accès au pouvoir. (*Applaudissements*)

01.04 Jean-Marc Nollet (ECOLO) : Fin 2005, des observateurs prédisaient une nouvelle vie au gouvernement violet. Avec les « 10 commandements », on allait rattraper, en quelques mois, le retard accumulé !

Aujourd'hui, il faut déchanter. Une « tempête dans un verre de mazout » vous a ramené sur terre ! La presse ne vous épargne pas : mensonge dans le dossier des chèques mazout, effet de manche dans celui des loyers.

Le 13 janvier 2006, vous présentiez votre plan d'action, votre décalogue pour 2006-2007. Or, le vrai sens du mot « décalogue » n'est pas « commandement », mais « parole » ou « discours ». Cela colle parfaitement ; vous

zou afметen aan het terugdringen van het Vlaams Belang.

Na acht jaar paars rest enkel een puinhoop. Leugens worden verpakt als 'minder goede communicatie'. Wie gelooft de paarse sprookjes nog? De hardwerkende burgers willen geen verhaaltjes, ze willen met hun problemen ernstig genomen worden. Ze willen goed bestuur.

Ook in de pers wordt, na een *état de grâce* van drie jaar, meer en meer kritiek geuit. Het hoofdartikel van *Knack* over het bezoek van de eerste minister aan de Verenigde Staten sprak boekdelen. De zogenaamde nieuwe investeringen bleken al lang vast te liggen of bleken lager te zijn dan werd aangekondigd. In het geval van de Bank of New York was van een investering zelfs geen sprake. *De Tijd* was dan weer niet mals voor het Generatiepact en de tien werven: snoepjes voor de socialisten, en liberalen die er niet in slagen de staat te ontvetten.

Helaas krijgt de eerste minister straks de kans te doen alsof de werven wel steek houden en goed onthaald worden. Inhoudelijk stellen de werven nochtans niets voor. Wel belangrijk is wat er niet in staat: enkel via radicale economische, fiscale en sociale autonomie voor de regio's kunnen de problemen worden opgelost. Hopelijk kiest de bevolking binnenkort voor een regering die dat wel kan waarmaken. We laten de werfleider ondertussen wat aanmodderen tot het einde, zoals we destijds ook loodgieter Dehaene lieten doen. Intussen maakt de Vlaamse kiezer zich klaar om Verhofstadt alle wegen naar de macht te ontnemen. (*Applaus*)

01.04 Jean-Marc Nollet (ECOLO) : Eind 2005 voorspelden waarnemers een tweede adem voor de paarse regering. Met de "tien geboden" zou men de opgelopen achterstand in enkele maanden wegwerken!

Maar vandaag zijn de verwachtingen niet meer zo hooggestemd. De "storm in een glas stookolie" heeft u weer met beide benen op de grond gezet. De pers is niet mals voor u: leugens in het dossier van de stookoliecheques, veel poeha in het dossier van de huren.

Op 13 januari 2006 stelde u uw actieplan voor, uw decaloog voor 2006-2007. Maar het woord "decaloog" komt uit het Grieks, en het Griekse woord "dekalogos" betekent niet "gebod", maar "boek, geschrift bestaande uit tien woorden". Dat

survolez dix dossiers virtuels, sans donner un seul chiffre. Où est la traduction budgétaire ? Vous semblez avoir collecté tout ce qui était possible auprès des ministres et en avoir tiré une note de quelques pages sans dégager de réels commandements.

Vous auriez dû commencer par l'essentiel, la cohésion de votre gouvernement. Aujourd'hui, les dégâts sont faits. Dans le dossier mazout, qui faut-il croire ? Votre ministre des Finances dit qu'il n'a jamais été question de faire peser cette charge sur les citoyens et votre ministre du Budget a dit qu'il n'était pas prévu de rembourser les pétroliers. Or les deux ont signé des documents qui vont dans le sens contraire à leurs déclarations. Lorsque la vice-première ministre et ministre du Budget dit publiquement le contraire de ce qu'elle a signé, il ne s'agit pas d'une erreur de communication. Il s'agit soit d'une faute, soit d'un manque de compétence, soit d'un mensonge. Dans les trois cas la même conclusion s'impose. Comment qualifiez-vous son attitude ?

Par ailleurs, votre vice-première ministre et ministre de la Justice a provoqué une véritable tempête suite à l'interview qu'elle a accordée sur le thème des loyers. Nous partageons l'analyse de la ministre Onkelinx mais le problème est que l'on ne trouve nullement trace de cette proposition dans votre décalogue. Vous évoquez la nécessité d'éviter que le prix du loyer et des charges ne pèse trop lourd sur le budget des ménages, mais à aucun moment vous ne précisez comment vous vous y prendrez.

J'en arrive au volet socio-économique de votre décalogue. On ne trouve plus une seule référence aux 200 000 emplois promis. Cela se comprend si l'on considère qu'après trente mois de législature, à peine 5 750 emplois supplémentaires ont été créés. Par ailleurs, vous réduisez la notion de compétitivité à un seul aspect : la modération salariale. Or, par rapport aux trois pays qui nous entourent et qui servent de référence en matière salariale, nous sommes en retard en termes de compétitivité pour ce qui est de la recherche et du prix de l'électricité. De plus, la part de la masse salariale consacrée à la formation des travailleurs ne cesse de décroître.

Nous ne pouvons que vous inviter à élargir votre notion de compétitivité.

Je ne vais pas faire la liste de l'ensemble des

zegt het helemaal: u doorloopt snel tien virtuele dossiers, maar cijfers geeft u niet. Hoe zal dat alles vertaald worden in begrotingscijfers? U heeft zo te zien alles wat u maar kon vinden bij de ministers bijeengeraapt en in een nota van enkele bladzijden gegoten, maar heuse geboden zijn het geenszins.

U had moeten beginnen met het belangrijkste, namelijk de samenhang van uw regering. Er werden wel degelijk brokken gemaakt. Wie moet men geloven met betrekking tot het stookoliedossier? Uw minister van Financiën zegt dat er nooit sprake van geweest is om die last op de burgers af te wentelen en uw minister van Begroting heeft verklaard dat het niet de bedoeling was een en ander aan de oliesector terug te betalen. Beiden hebben echter documenten ondertekend die haaks staan op hun verklaringen. Wanneer de vice-eerste minister en minister van Begroting publiekelijk het tegendeel zegt van wat in het door haar ondertekend document staat, dan is dat geen communicatiefout. Het gaat ofwel om een blunder, ofwel om incompetentie, ofwel om een leugen. In de drie gevallen dringt dezelfde conclusie zich op. Hoe zou u haar houding omschrijven?

Voorts heeft uw vice-eerste minister en minister van Justitie heel wat deining veroorzaakt na het interview dat zij over het thema van de huurprijzen heeft gegeven. Wij delen de analyse van mevrouw Onkelinx, maar het probleem is dat er van dat voorstel geen spoor terug te vinden is in uw "tien geboden". U heeft het over de noodzaak om te voorkomen dat de huurprijzen en de lasten te zwaar op de gezinsbudgetten wegen, maar nergens staat te lezen wat u ter zake zal ondernemen.

Ik kom tot het sociaal-economische hoofdstuk van uw decaloog. Er is geen spoor meer van de beloofde 200 000 banen. Dat is begrijpelijk, want na dertig maanden zijn er ternauwernood 5 750 bij gekomen.

Bovendien vernauwt u het begrip concurrentiekracht tot een enkel aspect, de loonmatiging. In vergelijking met de drie omringende landen, die voor het bepalen van de loonnorm als vergelijking worden genomen, doen we het qua concurrentievermogen echter slechter voor zowel onderzoek als de elektriciteitsprijs. Bovendien is het aandeel van de loonmassa dat aan opleiding wordt besteed, in vrije val.

We kunnen u alleen maar vragen uw zienswijze op de concurrentiekracht open te trekken.

Ik zal hier geen opsomming geven van alle

éléments qui sont absents de cette déclaration en matière d'environnement, en matière de développement durable et en matière de politique étrangère. Il n'y a pas un mot non plus sur le dossier des vols de nuit. Il n'y a pas de trace non plus de l'arrêté royal portant sur les tests de situation. L'a-t-on oublié? N'y a-t-il pas d'accord au sein du gouvernement?

Ce document ne changera pas énormément la face du monde, ni la face de la Belgique, ni même la face du gouvernement qui, pour nous, est un gouvernement d'inaction. *(Applaudissements sur les bancs d'Ecolo)*

01.05 **Guy Verhofstadt**, premier ministre *(en néerlandais)*: Je voudrais d'abord remercier le Parlement d'avoir voulu tenir ce débat sur les réformes que nous comptons réaliser en 2006 et en 2007.

Le fait que personne au sein de cette assemblée – à l'exception d'Écolo – n'ait voté contre le Pacte de solidarité entre les générations l'année dernière constituait pour moi une évolution politique encourageante. Aujourd'hui, M. Wathélet a toutefois été le seul à aborder les dix chantiers, les réformes indispensables pour 2006, sur le plan de leur contenu et il a même proposé des solutions de substitution. Les autres orateurs de l'opposition se sont contentés de caricaturer la réalité. M. Annemans déclare que les chantiers ne l'intéressent pas. Il avoue ainsi que l'économie ne constitue pas un sujet important pour l'extrême-droite, ce dont l'opinion publique se rendra de plus en plus compte. Ce parti vise uniquement à dresser les citoyens les uns contre les autres, les Wallons contre les Flamands, les autochtones contre les allochtones. Ils entendent par cette stratégie séduire la population, mais celle-ci commence à prendre conscience du fait que le Vlaams Belang n'a pas d'opinion sur les problèmes économiques. *(Protestations sur les bancs du Vlaams Belang)*

En recourant beaucoup au langage du corps, l'opposition a montré son désappointement devant la volonté affichée par le gouvernement et la majorité de poursuivre sur leur lancée en 2006 après le Pacte de solidarité entre les générations. Nous ne nous reposerons pas sur nos lauriers mais mènerons, au contraire, à bien une série de réformes nécessaires. Nous connaissons les points forts et les points faibles de notre pays, nous savons dans quels domaines il faut mener des réformes et apporter des correctifs, et dans quels domaines nous aurions intérêt à mieux faire valoir nos atouts. Les dix chantiers que j'ai définis représentent autant de secteurs à réformer et indiquent quelles réformes il est impératif d'y

aspecten op het stuk van het leefmilieu, duurzame ontwikkeling en buitenlands beleid waaraan deze verklaring voorbijgaat. In die verklaring wordt ook met geen woord gerept over het dossier van de nachtvluchten. Idem over het koninklijk besluit inzake de praktijktests. Is men het eenvoudigweg vergeten of bestaat over die kwestie geen eensgezindheid binnen de regering?

Dit document zal de loop van de wereldgeschiedenis en van de nationale geschiedenis nauwelijks wijzigen. Ook voor de regering verandert er weinig. Voor ons blijft ze een *lame duck*. *(Applaus bij Ecolo)*

01.05 Eerste minister **Guy Verhofstadt** *(Nederlands)*: Ik wil vooreerst het Parlement bedanken voor dit debat over de hervormingen die we in 2006 en 2007 willen realiseren.

Dat vorig jaar niemand in dit Parlement – behalve Ecolo – tegen het Generatiepact stemde, vond ik een bemoedigende politieke ontwikkeling. Vandaag heeft echter alleen de heer Wathélet de tien werven, de noodzakelijke hervormingen voor 2006, inhoudelijk besproken en er zelfs alternatieven voor geformuleerd. De andere oppositiesprekers deden niets meer dan een karikatuur schetsen van de werkelijkheid. De heer Annemans zegt dat de werven hem niet interesseren, waarmee hij meteen duidelijk maakt dat de economie voor extreem-rechts niet belangrijk is, iets wat de publieke opinie steeds meer zal gaan beseffen. Die partij wil alleen mensen tegen elkaar opzetten, Walen tegen Vlamingen, autochtonen tegen allochtonen. Met die strategie wil ze de bevolking verleiden, maar die krijgt stilaan door dat Vlaams Belang geen mening heeft over economische vraagstukken. *(Protest bij Vlaams Belang)*

De oppositie heeft met veel lichaamstaal laten blijken dat ze ontgoocheld is omdat de regering en de meerderheid na het Generatiepact op hun elan doorgaan in 2006. Wij zullen inderdaad niet op onze lauweren rusten, maar een aantal noodzakelijke hervormingen doorvoeren. Wij kennen de sterktes en de zwaktes van dit land, we weten waar hervorming en bijsturing nodig zijn en waar wij onze troeven beter moeten uitspelen. De tien werven duiden aan wat waar moet gebeuren.

mener.

D'aucuns, dans cet hémicycle, voudraient faire croire que tout va mal dans notre pays alors que notre croissance économique est, depuis quatre ans, supérieure à celle des pays voisins du nôtre et des pays membres de la zone euro. Nous devons cette croissance à l'équilibre de nos finances publiques et au regain de confiance des consommateurs, qui a eu notamment pour effet d'augmenter le pouvoir d'achat.

L'opposition suggère alors d'intervenir au niveau du pouvoir d'achat et du mécanisme de l'index. Le gouvernement ne réduira toutefois jamais aveuglément le pouvoir d'achat qui constitue le moteur de la croissance économique.

Le gouvernement recherche l'équilibre entre, d'une part, le soutien du pouvoir d'achat et, d'autre part, la stimulation de la compétitivité des entreprises. Il entend ainsi poursuivre avec circonspection la démarche entamée avec le Pacte de solidarité entre les générations, qui a certainement le mérite de présenter le débat sur les fins de carrière dans une nouvelle perspective.

(En français) M. Wathelet est d'accord pour dire qu'il est nécessaire d'intervenir en matière de compétitivité. Nous sommes prêts à le faire mais nous voulons procéder en accord avec les partenaires. Ce n'est pas en imposant des mesures que l'on modifie les traditions mais bien en les préparant ensemble, avec les partenaires sociaux, comme nous avons réussi à le faire pour le Pacte des générations.

J'avais espéré que l'opposition aurait accepté cette approche et convenu qu'il faut procéder de même en ce qui concerne la compétitivité. Depuis quatre ans, la croissance économique plus élevée dans notre pays que chez nos voisins montre que nous sommes sur le bon chemin. Il faut poursuivre. Je ne comprends pas les critiques. Le fait qu'on ait assuré l'équilibre budgétaire pendant sept ans a suscité la confiance des partenaires. Pourquoi ne pas le reconnaître ? *(Protestations sur les bancs du CD&V et du cdH)*

(En néerlandais) Notre budget est en équilibre depuis sept années consécutives et seuls deux autres États membres ont réalisé la même prouesse, à savoir la Finlande et l'Espagne. *(Protestations sur les bancs de l'opposition)*. Nous atteignons cet équilibre exactement de la même façon que nos prédécesseurs, à savoir en combinant des mesures d'assainissement

Men doet hier alsof in ons land alles slecht gaat, terwijl onze economische groei al vier jaar op rij hoger is dan in onze buurlanden en de Eurozone. Die groei danken wij aan het evenwicht in de publieke financiën en aan het toegenomen vertrouwen van de consument, waardoor ook de koopkracht is gestegen.

De oppositie suggereert om dan maar in te grijpen op het vlak van de koopkracht en het indexmechanisme. De regering zal echter nooit blindweg de koopkracht afbouwen, die de motor is van de economische groei.

De regering zoekt naar het evenwicht tussen koopkrachtondersteuning enerzijds en stimulering van de competitiviteit van de bedrijven anderzijds. Ze wil daarmee bedachtzaam verder bouwen op het Generatiepact, dat alleszins de verdienste heeft vanuit een nieuwe invalshoek naar het eindeloopbaandebat te kijken.

(Frans) De heer Wathelet is het ermee eens dat we het concurrentievermogen van onze bedrijven moeten optrekken. We zijn bereid om op dit vlak in te grijpen, maar dan wel in overleg met de partners. Tradities kan men niet veranderen door regels eenzijdig op te leggen, maar door die regels samen met de sociale partners voor te bereiden, zoals we dat ook bij de totstandkoming van het Generatiepact hebben gedaan.

Ik had erop gerekend dat de oppositie zich bij die benadering zou aansluiten en zou erkennen dat we op het stuk van het concurrentievermogen dezelfde werkwijze moeten volgen. De economische groei is al vier jaar op rij in ons land groter dan in onze buurlanden. Dat bewijst dat we op de goede weg zijn. We moeten ons beleid voortzetten. Ik begrijp die kritiek niet. Het feit dat we al zeven jaar lang een begroting in evenwicht kunnen voorleggen, heeft bij onze partners vertrouwen gewekt. Waarom weigert men dat in te zien? *(Protest bij de CD&V en het cdH)*

(Nederlands) We hebben al zeven jaar op rij een begroting in evenwicht en er zijn maar twee andere lidstaten die ons dat nadoen, Finland en Spanje. *(Geroep op de oppositiebanken)* Dat evenwicht halen we op exact dezelfde wijze als onze voorgangers in het verleden, namelijk door een combinatie van structurele saneringsmaatregelen en eenmalige ingrepen. Alle besparingen en

structurelles et des mesures uniques. Toutes les économies et mesures utilisées dans le cadre du budget sont des moyens légaux pour compenser une croissance économique décevante. Les mesures uniques sont essentiellement réalisées par le biais de recettes fiscales et parafiscales. Ces recettes représentaient quelque 6,2 % des recettes totales pour la période comprise entre 1995 et 1999. Cette année, elles ne s'élèvent plus qu'à 4,6 % ! (*Applaudissements sur les bancs du VLD et du MR, tumulte sur les bancs du Vlaams Belang*). Autre exemple en ce qui concerne les mesures uniques : au cours de la période d'avant 1999, le nombre de mètres carrés de bâtiments publics vendus étaient plus élevé qu'aujourd'hui.

Le mécanisme du report d'ordonnancements à l'année suivante – « l'ardoise » - atteignait son point le plus élevé en 1996 : 246 millions d'euros. L'ardoise a dans l'intervalle entièrement disparu et est d'ailleurs interdite par les directives SEC, qui sont devenues sensiblement plus contraignantes au cours des dernières années. C'est ainsi par exemple que la dotation de la SNCB ne peut plus faire l'objet d'un financement extrabudgétaire.

Qui peut encore prétendre, sur la base de toutes ces données, que le gouvernement ne mène pas une politique budgétaire sérieuse ? (*Applaudissements nourris sur les bancs de la majorité*). Mais l'opposition et la majorité ne seront jamais d'accord là-dessus. Dès que M. De Crem sera dans la majorité, il se métamorphosera subitement en un ange bienveillant et cessera tout à coup d'être le démon de l'opposition qu'il est aujourd'hui.

A l'étranger, on connaît nos points faibles – notre manque de compétitivité et nos coûts salariaux excessifs – mais aussi nos points forts, notamment notre politique budgétaire et d'investissements. Dans un rapport récent, notre pays figure parmi les sept pays où, au cours de l'année écoulée, les investissements étrangers ont connu la croissance la plus forte. La Commission européenne classe la Belgique dans les trois meilleurs États membres sur le plan de la politique budgétaire. Mieux, elle dit que notre budget 2005 est caractérisé par un équilibre structurel et que le gouvernement a pris à bon droit des mesures ponctuelles pour faire face à la dépression conjoncturelle temporaire.

Convaincre l'opposition constitue, hélas, une mission impossible. Elle met un point d'honneur à dénigrer jusqu'aux points positifs évoqués par l'Europe à notre égard. Mais il y a plus grave : l'opposition n'est pas disposée à entamer un dialogue constructif avec la majorité sur des

ingrepen waarvan de begroting zich bedient, zijn legale middelen om een tegenvallende economische groei op te vangen. Eenmalige ingrepen worden vooral via fiscale en parafiscale ontvangsten gerealiseerd. Dergelijke ontvangsten maakten in de periode tussen 1995 en 1999 liefst 6,2 procent uit van de totale ontvangsten. Dit jaar is dat nog 4,6 procent! (*Applaus van VLD en MR, tumult op de banken van het Vlaams Belang*). Ander voorbeeld op het vlak van eenmalige ingrepen: in de periode voor 1999 werd er voor meer vierkante meter aan publieke gebouwen verkocht dan nu.

Het mechanisme van de overdracht van ordonnancements naar het volgend jaar, de zogenaamde lei, was op zijn hoogtepunt in 1996: 246 miljoen euro. Ondertussen is de lei helemaal verdwenen en bovendien verboden door de ESER-richtlijnen, die de laatste jaren gevoelig zijn verstrakt. Gevolg van die verstrenging is bijvoorbeeld dat de NMBS-dotatie niet langer buiten de begroting mag worden gehouden.

Wie kan op basis van al deze gegevens nog beweren dat deze regering geen ernstig begrotingsbeleid voert? (*Luid applaus van de meerderheid*). Maar oppositie en meerderheid gaan het wellicht nooit met elkaar eens zijn. De dag dat de heer De Crem in de meerderheid zit en niet langer in de oppositie, zullen wij hem plots van een duivel in welwillende engel zien veranderen.

In het buitenland ziet men onze zwakke punten - competitiviteit en loonkosten - maar even goed onze sterktes, met name op het vlak van begrotings- en investeringsbeleid. Een recent rapport vermeldt ons land als een van de zeven landen waar het voorbije jaar de buitenlandse investeringen het sterkst gegroeid zijn. De Europese Commissie deelt België in bij de drie beste lidstaten op het vlak van het begrotingsbeleid. Meer nog, de Commissie stelt dat onze begroting 2005 structureel in evenwicht is en dat de regering terecht eenmalige maatregelen heeft genomen om de tijdelijke conjunctuurdaling op te vangen.

De oppositie overtuigen is helaas een onmogelijke zaak. Ze maakt er een zaak van om zelfs de positieve punten die Europa over België aanstipt, neer te halen. Veel erger is echter dat de oppositie niet bereid is een constructieve dialoog te voeren met de meerderheid over maatregelen om onze

mesures qui tendent à exploiter davantage encore nos atouts, telles que l'intérêt notionnel, qui influence dans une large mesure les investissements dans les entreprises. Chaque mesure est ridiculisée par l'opposition, alors que chaque emploi nouveau est déjà une victoire. L'opposition refuse de participer à toute réflexion axée sur l'avenir. Ce matin, je n'ai entendu aucun membre de l'opposition proposer une solution de substitution aux mesures présentées par la majorité. Un exemple : l'opposition déclare qu'il faut renforcer la compétitivité par une modération salariale, mais sans formuler la moindre proposition concrète ! Pas un mot sur la manière d'y parvenir ni sur les moyens à mettre en œuvre.

(En français) Nous allons continuer à chercher une solution dans ce sens avec les partenaires sociaux, qui me semblent disposés à conclure un accord.

01.06 Paul Tant (CD&V) : Le premier ministre aurait tout de même pu nous convier à une discussion.

01.07 Guy Verhofstadt, premier ministre *(en néerlandais)* : M. Tant, nous avons plusieurs fois convié l'opposition à une discussion mais elle continue à pérorer. Si la perception de la population et de la presse est faussée, l'opposition préfère s'appesantir sur la question sans se préoccuper du reste, ce qui ne sert toutefois pas les intérêts de la population. Je suis toutefois convaincu que M. Tant est de bonne nature mais celle-ci ne s'exprimera à nouveau que lorsqu'il se retrouvera dans la majorité. Il est d'ailleurs originaire de la même région que M. De Croo et, comme nous le savons, cette région ne compte que des personnes de bonne nature. *(Rires)*

(En français) Nous avons pris des mesures énergiques pour soutenir la recherche scientifique et l'innovation. Les moyens qu'y consacre la Belgique sont supérieurs à la moyenne européenne. Et les réductions de prélèvement pour certaines catégories de personnel scientifique portent leurs fruits, puisque de nouveaux centres scientifiques ou de recherche ont été ou vont être créés.

(En néerlandais) Il en va de même dans d'autres domaines. Après la fermeture de Renault-Vilvorde en 1997, il a été dit et répété que le secteur automobile n'avait plus d'avenir en Belgique. Grâce à nos efforts pour diminuer progressivement les cotisations sur le travail en équipes et le travail de nuit, soutenus par l'opposition en la personne de

sterke punten nog beter uit te spelen, zoals die inzake de notionele intrest die investeringen in bedrijven drastisch beïnvloedt. Elke maatregel wordt door de oppositie afgedaan als belachelijk, terwijl elke baan extra nochtans meegenomen is. De oppositie weigert om mee toekomstgericht te denken en ik heb vanochtend uit geen enkele oppositiemond een alternatief gehoord voor de oplossingen van de meerderheid. Een voorbeeld: de competitiviteit moet worden opgekrikt via loonmatiging en daarmee basta! Geen woord over hoe en met welke middelen dit moet gebeuren.

(Frans) We zoeken voort naar een oplossing in die zin met de sociale partners, die me tot een akkoord bereid lijken.

01.06 Paul Tant (CD&V): De premier had ons toch kunnen uitnodigen voor een gesprek.

01.07 Eerste minister Guy Verhofstadt *(Nederlands)*: Meneer Tant, wij nodigden de oppositie herhaaldelijk uit voor een gesprek, maar die blijft alleen maar doordrammen. Als de perceptie bij de bevolking en de pers slecht is, dan wil zij dat liever verder uitbenen en zich van de rest niets aantrekken. Dat is echter niet in het belang van de bevolking. Ik ben er echter van overtuigd dat de heer Tant een goede inborst heeft, maar die komt pas terug tot uiting wanneer hij opnieuw in de meerderheid zit. Hij komt trouwens uit dezelfde regio als de heer De Croo en, zoals we weten, zijn daar alleen maar mensen met een goede inborst. *(Gelach)*

(Frans) Wij hebben krachtige maatregelen getroffen om het wetenschappelijk onderzoek en de innovatie te ondersteunen. België besteedt hieraan meer middelen dan wat de overige Europese landen terzake gemiddeld uitgeven. En de heffingsverminderingen ten gunste van bepaalde groepen van wetenschappelijk personeel werpen hun vruchten af vermits nieuwe wetenschappelijke of onderzoekscentra werden of zullen worden opgericht.

(Nederlands) Hetzelfde geldt voor andere domeinen. Wat de automobielsector betreft, werd na de sluiting van Renault Vilvoorde in 1997 jarenlang geponeerd dat deze industrie geen toekomst meer had in België. Dankzij onze inspanningen inzake geleidelijke lastenvermindering op ploegen- en nachtarbeid,

Mme D'hondt, nous avons pu inverser la tendance. Les quatre grands constructeurs automobiles tournent à plein régime et Toyota a concentré toutes ses activités, à l'exception de son site de production en Belgique qui occupe 2600 personnes.

(En français) Les baisses de cotisations et d'impôts commencent à produire leurs effets. Si le cadre budgétaire le permet, ces mesures pourraient être renforcées. Mais il est inexact d'affirmer que le gouvernement n'entreprend rien.

(En néerlandais) En matière d'innovation, nous proposons un plan d'action concret en collaboration avec les Régions. Nous pensons à des mesures telles que l'exonération de l'impôt des sociétés pour le soutien à la recherche et au développement, le Fonds des idées, le Maribel scientifique, etc. Il ne s'agit pas de vagues intentions mais de projets concrets que nous voulons réaliser dans la foulée du Pacte de solidarité.

L'opposition aurait tout intérêt à y participer pour que la Belgique enregistre à nouveau de meilleurs résultats dans les classements internationaux. Nous nous situons en effet au centre du peloton européen et nous voulons nous hisser à sa tête. Je veux réagir au cynisme de l'opposition qui prétend que nous étions en tête avant 1999, en soulignant que la Belgique n'a été en tête du peloton que pour sa dette publique. Grâce aux efforts de différents gouvernements, le pourcentage de notre dette publique a été ramené de 138 à moins de 90 %.

(Interruptions par le Vlaams Belang)

Dans le cadre des dix chantiers, nous reconnaissons quels sont nos points faibles et nos points forts. J'invite l'opposition à renoncer à son cynisme et à collaborer aux dossiers importants pour ce pays. *(Applaudissements sur les bancs de la majorité)*

Le **président** : Les interpellateurs peuvent à présent répliquer. Ensuite, les autres groupes pourront intervenir.

01.08 Pieter De Crem (CD&V) : En réalité, le premier ministre se débat avec des difficultés qui sont à la fois de nature psychologique et démocratique. Il considère en effet que l'opposition ne peut intervenir que pour abonder dans son sens. Un acteur du secteur automobile, qui avait suivi la retransmission de notre débat en direct, a réagi instantanément aux propos du premier ministre et m'a téléphoné pour me dire ceci : depuis 1998, on a recensé 3 600 pertes d'emplois dans l'industrie

waarin mevrouw D'hondt ons vanuit de oppositie steunde, merken we daar nu een kentering. De vier grote autoconstructeurs draaien terug op volle toeren en Toyota concentreert al zijn activiteiten met uitzondering van de productie in België en dat betekent een tewerkstelling van 2600 mensen.

(Frans) De bijdrage- en belastingverminderingen beginnen uitwerking te hebben. Als het begrotingskader het toelaat, zouden wij die maatregelen kunnen versterken. Het is echter onjuist te stellen dat de regering bij de pakken blijft zitten.

(Nederlands) Op het vlak van de innovatie stellen wij in samenwerking met de regio's een concreet actieplan voor. Wij denken aan maatregelen als de vrijstelling van vennootschapsbelasting op R&D-steun, het Ideeënfonds, de wetenschappelijke maribel en zo verder. Dat zijn geen vage intenties, maar concrete projecten die we willen realiseren in de nasleep van het Generatiepact.

De oppositie zou hieraan beter meewerken, opdat België weer beter zou scoren op de internationale rankings. Wij zitten inderdaad in de buik van het Europees peloton en wij willen naar de kop doorstoten. Ik wil het cynisme van de oppositie, die beweert dat we voor 1999 nog aan de kop stonden, counteren door erop te wijzen dat België enkel inzake overheidsschuld ooit koploper is geweest. Dankzij de inspanningen van verschillende regeringen, kon ons schuldpercentage worden teruggebracht van 138 naar minder dan 90 procent.

(Onderbrekingen van het Vlaams Belang)

In de tien werven erkennen wij wat onze zwakke en sterke punten zijn. Ik roep de oppositie op haar cynisme te laten varen en mee te werken aan wat voor dit land belangrijk is. *(Applaus van de meerderheid)*

De **voorzitter** : De interpellanten kunnen nu een repliek uitbrengen. Daarna mogen ook de andere fracties tussenkomen.

01.08 Pieter De Crem (CD&V) : De premier heeft eigenlijk een democratisch psychologisch probleem. De oppositie mag voor hem alleen nog interveniëren als ze positief is. Iemand uit de automobielsector, die de rechtstreekse uitzending van dit debat volgt, reageerde onmiddellijk op de woorden van de premier en belde mij op: sinds 1998 gingen er 3 600 jobs verloren in de auto-industrie! Daarmee ligt het hele betoog van de premier nu al aan diggelen en is zijn

automobile ! Ce simple commentaire suffit à réduire à néant tout le discours du premier ministre et à lui ôter toute crédibilité. Les sautilllements de M. Verhofstadt à la tribune trahissent son embarras face aux critiques fondées de l'opposition.

La proposition Devlies sur l'autofinancement, qui tend à promouvoir les investissements, était nettement meilleure et reposait sur une base légale plus solide que les intérêts notionnels auxquels les centres de coordination ont réservé un accueil très défavorable. (*Interruptions de M. Tommelein*)

Le premier ministre fait référence à diverses études européennes lorsqu'elles servent au mieux sa cause, mais il passe délibérément sous silence le déficit budgétaire structurel de 1,5 % dont fait état la Banque nationale. Ceux qui s'aventurent toutefois à faire de telles déclarations sont assurés de s'attirer les foudres du premier ministre qui préfère manipuler les chiffres.

Le premier ministre se plaint que nous n'ayons pas parlé de ses dix chantiers. Ceux-ci ne comportent toutefois que des intentions et des mesures qui auraient déjà dû être prises depuis longtemps. Seul le chantier de démolition du premier ministre est encore en cours. Pendant son voyage aux États-Unis la semaine dernière, pas moins de 110 emplois ont encore été perdus.

Comment le gouvernement est-il parvenu à réaliser cet excédent? En reprenant des fonds de pension fictifs, en procédant à l'enrôlement des impôts de nos trente ou quarante entreprises les plus performantes avant le 31 décembre 2005, en reportant l'enrôlement de l'impôt des personnes physiques 2004 et, dès lors, les remboursements aux contribuables. En outre, ce gouvernement a emprunté 100 millions d'euros au secteur privé et multiplie les manoeuvres pour ne pas avoir à les rembourser.

Monsieur le premier ministre, votre chantier est un chantier de démolition, et non pas de construction ! (*Applaudissements sur les bancs du CD&V*)

01.09 Melchior Wathelet (cdH) : Je ne peux pas accepter, Monsieur le Premier ministre, que vous affirmiez que nous ne proposons pas d'alternative. C'est totalement faux !

En matière de pauvreté, nous avons déposé notre plan pauvreté. En matière de logement, nous avons déposé des propositions d'encadrement des contrats de bail. En matière de non-discrimination sur le marché de l'emploi, nous avons même soutenu les propositions visant à supprimer les

geloofwaardigheid doorpikt. De 'springerige' lichaamstaal van de premier tijdens zijn betoog verraaft dat hij verveelt zit met de terechte kritiek van de oppositie.

Het voorstel-Devlies over de autofinanciering ter bevordering van de investeringen was veel beter en had een betere juridische basis dan de notionele intrest, die onder meer door de coördinatiecentra bijzonder negatief wordt onthaald. (*Onderbrekingen van de heer Tommelein*)

De premier verwijst naar allerlei Europese studies als die in zijn kraam passen, maar verzwijgt bewust dat de Nationale Bank het ondertussen heeft over een structureel begrotingstekort van 1,5 procent. Wie dat echter durft te beweren, mag rekenen op de banbliksems van de premier. Hij geeft er de voorkeur aan cijfers te manipuleren.

De premier klaagt dat wij niet hebben gesproken over zijn tien werven. Die bevatten echter enkel intenties en maatregelen die al lang hadden moeten genomen zijn. Alleen de afbraakwerf van de premier is nog actief: tijdens zijn reis naar de VS vorige week gingen er weer niet minder dan 110 jobs verloren.

Hoe heeft de regering haar 'overschot' dan gerealiseerd? Door fictieve pensioenfondsen over te nemen, vlug onze dertig of veertig krachtigste bedrijven in te kohieren voor 31 december 2005 en de inkohiering van de personenbelasting van 2004 uit te stellen om de belastingbetalers niet onmiddellijk te moeten terugbetalen. Bovendien is men 100 miljoen bij de privé-sector gaan ontlenen en voert men nu bovendien allerlei manoeuvres uit om die niet te moeten terugbetalen.

Mijnheer de eerste minister, uw werf is een puinwerf in plaats van een bouwwerf! (*Applaus van CD&V*)

01.09 Melchior Wathelet (cdH): Mijnheer de eerste minister, ik kan niet aanvaarden dat u zegt dat wij geen alternatief hebben. Dat is helemaal niet waar!

Zo hebben wij bijvoorbeeld een armoedeplan voorgesteld. Inzake huisvesting hebben wij voorstellen voor flankerende maatregelen met betrekking tot de huurovereenkomsten geformuleerd. Wat de non-discriminatie op de

discriminations entre travailleurs salariés et indépendants (*Applaudissements sur les bancs du cdH et du CD&V*).

En matière de compétitivité, nous avons nous-mêmes demandé que le dialogue se fasse d'abord avec les partenaires sociaux. La compétitivité ne se résumant pas à la masse salariale, nous avons aussi déposé des amendements en matière de formation.

En matière de recherche et de développement, nous vous avons incité à investir dans le fonds Idées et à encourager ce pôle d'attractivité entre les universités. Le gouvernement a réalisé des avancées au niveau du statut des chercheurs mais de manière insuffisante.

En matière d'investissements en recherche et développement, la Belgique ne se classe que sixième au niveau européen, grâce essentiellement aux investissements des entreprises. Ces efforts devraient être davantage soutenus par l'État. Telle est notre priorité en matière de compétitivité.

En matière budgétaire, des décisions ont été prises cette année. Mais à quel prix !

En ce qui concerne les dix travaux, je suis d'accord avec leurs objectifs, c'est la réalisation qui va poser problème. La question du loyer en est le meilleur exemple. L'opposition a pourtant déposé de nombreuses alternatives.

Il y a des dossiers, tel celui de Zaventem qui met en jeu la sécurité et la santé des Bruxellois, dans lesquels vous savez que vous ne n'arrivez pas à une solution. C'est la raison pour laquelle ils ne figurent pas dans vos dix travaux.

La confiance ne s'obtient pas avec des idées mais avec des réalisations que vous n'êtes pas capable aujourd'hui de concrétiser (*Applaudissements sur les bancs du cdH et du CD&V*).

01.10 Gerolf Annemans (Vlaams Belang) : Nous avons entendu une fois de plus un discours classique de M. Verhofstadt, une de ces interventions dans laquelle le premier ministre tient des propos que l'on aurait en réalité dû entendre de la bouche de représentants de l'opposition. Et nous avons atteint le comble de l'ironie lorsque le premier ministre a reproché à l'opposition de faire preuve de cynisme, alors que sa réponse constituait précisément un modèle du genre. Je

arbeidsmarkt betreft, hebben wij zelfs de voorstellen gesteund die ertoe strekken de discriminatie tussen zelfstandigen en werknemers weg te werken. (*Applaus bij het cdH en de CD&V*).

Op het stuk van de concurrentiekracht hebben wij zelf gevraagd dat er eerst een dialoog met de sociale partners zou worden aangeknoopt. Aangezien de concurrentiekracht zich niet louter tot de loonmassa beperkt, hebben wij ook amendementen met betrekking tot de opleiding ingediend.

Op het gebied van onderzoek en ontwikkeling hebben wij gepleit voor het stimuleren van investeringen in het ideeënfonds en voor het aanmoedigen van de totstandkoming van de interuniversitaire attractiepool. De regering heeft het statuut van de vorsers verbeterd, maar een en ander blijft ontoereikend.

Inzake investeringen in onderzoek en ontwikkeling bekleedt ons land pas de zesde plaats in de Europese rangschikking, vooral dan dankzij de bedrijfsinvesteringen. Die inspanningen zouden meer door de overheid moeten worden ondersteund. Dat is onze prioriteit op het stuk van de concurrentiekracht.

Wat de begroting betreft, werden er dit jaar een aantal beslissingen genomen. Maar welke prijs zal daarvoor moeten worden betaald?

Met de doelstellingen die aan de tien werven ten grondslag liggen, ben ik het eens. De verwezenlijking ervan zal evenwel voor problemen zorgen. De huurprijzen zijn daar het beste voorbeeld van. De oppositie heeft nochtans talrijke alternatieven voorgesteld.

Er zijn dossiers, zoals dat van Zaventem waarbij de veiligheid en de gezondheid van de Brusselaars op het spel staan, waarvoor u eenvoudigweg geen oplossing kan aandragen, en dat beseft u maar al te goed. Daarom hebt u ze ook niet in uw tien werven vermeld.

Vertrouwen winnen doet men niet alleen door ideeën te lanceren, maar vooral door concrete dingen te verwezenlijken. Tot dat laatste bent u vandaag niet in staat (*Applaus bij het cdH en de CD&V*).

01.10 Gerolf Annemans (Vlaams Belang): Het was toch weer een klassieke Verhofstadt-redevoering. Zo'n tussenkomst waarin de premier de oppositie komt zeggen wat we eigenlijk hadden moeten zeggen. Het toppunt was wel dat hij de oppositie cynisme verwijt, terwijl zijn antwoord juist een toonbeeld van cynisme is. Zoals bijvoorbeeld zijn beschuldiging aan het adres van de christen-democraten dat zij verantwoordelijk zijn voor het ontsporen van de staatsschuld, terwijl hij de

songe, à cet égard, aux accusations proférées à l'encontre des démocrates-chrétiens qu'il rend responsables du dérapage de la dette de l'État, alors qu'il épargne les socialistes qui sont au pouvoir depuis trente ans déjà.

Le premier ministre ne cesse de répéter son credo et d'affirmer que le budget est bouclé correctement depuis des années, alors que chacun sait parfaitement que ce budget n'est pas structurellement sain. Il est tout de même très cynique de continuer à affirmer que le budget est en équilibre après les révélations de la semaine dernière.

Le premier ministre fait valoir que le Vlaams Belang s'est abstenu lors du vote sur le Pacte de solidarité entre les générations. Nous nous sommes évidemment abstenus - qui pourrait être opposé à ce plan ? - mais cette abstention signifie-t-elle que le Pacte de solidarité entre les générations soit important ? Il est effectivement doublement cynique que M. Vandenbroucke annonce au sein du gouvernement flamand que le pacte ne fera guère avancer les choses. Et comme si cela ne suffisait pas encore, il rajoute qu'il souhaite plus d'autonomie pour la Flandre.

Je cesse de me laisser impressionner par les admonestations du premier ministre et j'estime qu'il n'est plus nécessaire de lui répondre sérieusement. En fait, il me suffit de le laisser jurer et tempêter. La population comprend de toute manière qu'il s'agit de mensonges.

J'ai été frappé par un élément : entre les lignes, le premier ministre a même annoncé un gouvernement d'unité nationale. Il a déclaré aux chrétiens-démocrates : « ...si vous faites un jour partie du gouvernement avec moi... ». Les socialistes en font bien sûr toujours partie, c'est presque inscrit dans la Constitution. M. De Crem, le premier ministre vous invite donc à constituer un gouvernement avec lui !

01.11 **Guy Verhofstadt**, premier ministre (*en néerlandais*) : J'ai dit : « ... si vous revenez un jour dans la majorité ». J'espère en tout cas que le Vlaams Belang ne fera jamais partie de la majorité !

01.12 **Gerolf Annemans** (Vlaams Belang) : À mon avis, le premier ministre prépare une tripartite. Lors des prochaines élections, on ne parlera plus de la violette, et les partis devront jouer des coudes, comme à Anvers, pour dégager une majorité. (*Applaudissements sur les bancs du Vlaams*

socialisten, die al dertig jaar in de regering zitten, buiten schot laat.

De premier blijft zijn mantra herhalen dat de begroting al jarenlang correct afgesloten is, terwijl iedereen nu toch wel al moet weten dat deze niet structureel gezond is. Het is toch wel heel cynisch om na de ontmaskering van de voorbije week nog staande te blijven houden dat de begroting in evenwicht is.

De premier voert aan dat het Vlaams Belang zich bij de stemming over het Generatiepact onthouden heeft. Natuurlijk, want wie kan daar nu tegen zijn? Maar betekent dit dat het Generatiepact belangrijk is? Dubbel cynisch is wel dat minister Vandenbroucke vanuit de Vlaamse regering laat weten dat het pact "weinig zoden aan de dijk zet". En alsof dat niet cynisch genoeg is, voegt hij er nog aan toe dat hij "meer Vlaamse autonomie" wenst.

Ik laat me niet langer meer 'beroezen' door de donderpreken van de eerste minister en vind het niet meer nodig hem ernstig van antwoord te dienen. Ik hoef Verhofstadt eigenlijk alleen maar te laten roepen en tieren. De bevolking beseft toch dat het leugens zijn.

Een zaak is mij opgevallen: tussen de regels door kondigde de premier zowaar een regering van nationale eenheid aan. Tot de christen-democraten zijn hij: "...als jullie ooit met mij in de regering zitten...". De socialistes zijn er natuurlijk altijd bij, dat staat zowat in de Grondwet. Mijnheer De Crem, de premier nodigt u dus uit om met hem een regering te vormen!

01.11 **Eerste minister Guy Verhofstadt** (*Nederlands*): Ik heb gezegd: "...als jullie ooit terug in de meerderheid zitten". Ik hoop in ieder geval dat het Vlaams Belang nooit in de meerderheid zal zitten!

01.12 **Gerolf Annemans** (Vlaams Belang): De premier bereidt volgens mij een tripartite voor. Bij de volgende verkiezingen wordt paars immers weggeveegd, zodat de partijen naar Antwerps model zullen moeten samenkruipen om nog een meerderheid te vinden. (*Applaus van het Vlaams*

Belang)

01.13 Jean-Marc Nollet (ECOLO) : J'ai l'impression que la force de vos cris est inversement proportionnelle à la force de vos propositions.

Vous nous reprochez de ne pas citer le rapport publié hier par l'Union européenne et qui donne un bulletin positif à la Belgique : il est positif quant aux intentions mais il s'interroge sur l'existence de budgets correspondants.

Vous ne parlez pas, par contre, d'un autre rapport de l'Union européenne publié hier et qui concerne l'environnement car il vous est défavorable.

La position de la Belgique en matière d'environnement est mauvaise : dernière dans le classement de Yale ! Et il s'agit d'un rapport présenté aujourd'hui même à Davos. Si cela ne vous interpelle pas, il y a un problème !

Vous avez enfin cité un chiffre, concernant la recherche et le développement, en disant que la Belgique y consacre 2,3% du PIB alors que les pays voisins en sont à 1,9%. Or, c'est l'inverse ! C'est la Belgique qui est à 1,9% de son PIB alors que les trois pays voisins sont à 2,3%. Nous sommes en retard en la matière mais vous venez présenter des chiffres qui ne sont pas les bons ...

A quoi tient cet équilibre budgétaire, quand on connaît les efforts demandés aux Régions et Communautés, les montants empruntés aux compagnies pétrolières, la somme des débudgétisations et des one shot ?

Vous avez parlé de caricatures, mais qui caricature qui ? Est-ce l'opposition, qui demande au gouvernement de s'expliquer, de se justifier, de chiffrer, ou la majorité, dont les partis s'investissent par presse interposée ?

Vous n'avez pas répondu à la question du blocage des loyers, enterrant ainsi le projet de Mme Onkelinx. Vous êtes aussi resté silencieux sur l'erreur de communication et n'avez pas défendu votre vice-première ministre !

01.14 Daniel Bacquelaine (MR) : J'ai fort apprécié l'intervention du premier ministre, dans laquelle j'ai ressenti une véritable force de conviction et une volonté de mener à bien les nouveaux chantiers. Je comprends que cela déçoive l'opposition, mais en déposant des interpellations, elle a permis une

Belang)

01.13 Jean-Marc Nollet (ECOLO): Ik heb de indruk dat uw luid geroep moet verdoezelen dat uw voorstellen ontoereikend zijn.

U verwijt ons dat we het niet hebben over het verslag van de Europese Unie dat gisteren werd bekendgemaakt en waarin België een positieve beoordeling krijgt. Al wordt ons land inderdaad geprezen voor zijn goede voornemens, toch vraagt Europa zich af of de overeenstemmende begrotingsmiddelen voorhanden zijn.

Zelf maakt u echter geen melding van een ander verslag van de Europese Unie, over het milieu, dat ook gisteren werd bekendgemaakt. Daar heeft u alle reden toe: het is vernietigend voor België.

België doet het slecht op milieuvlak: we bengelen aan het staartje in de rangschikking van Yale! Dat verslag wordt uitgerekend vandaag in Davos voorgesteld. Als zelfs dat u koud laat, weet ik het ook niet meer.

U zei ten slotte dat België 2,3 procent van zijn BBP aan onderzoek en ontwikkeling besteedt, tegenover slechts 1,9 procent in onze buurlanden. Het is precies omgekeerd. Het is ons land dat achterop hinkt en de cijfers die u voorlegt kloppen niet.

Hoe werd een begrotingsevenwicht bereikt, wetend welke inspanningen aan Gewesten en Gemeenschappen worden gevraagd, welke bedragen van de stookoliebedrijven worden geleend en voor welk totaalbedrag debutgetterings- en one-shotmaatregelen werden genomen?

U had het over een karikatuur, maar wie bezondigt zich daaraan? Is het de oppositie, die de regering om uitleg, argumenten en cijfers vraagt, of de meerderheid, waarvan de partijen, via de pers, elkaar de mantel uitvegen?

U antwoordde niet op de vraag betreffende het bevriezen van de huurprijzen en begraaft dus de plannen van mevrouw Onkelinx in dat verband. U zweeg ook in alle talen over de communicatiefouten en u sprong niet in de bres voor uw vice-eerste minister!

01.14 Daniel Bacquelaine (MR): Ik heb het betoog van de eerste minister zeer geapprecieerd. Er sprak een grote overtuigingskracht uit, en een grote vastberadenheid om de nieuwe "werven" tot een goed einde te brengen. Ik kan best begrijpen dat de oppositie ontgoocheld is en daar moeite mee

expression forte de la majorité, ce qui est positif.

heeft, maar door te interpellieren heeft zij de meerderheid de kans gegeven klare wijn te schenken, en dat is een goede zaak.

La proposition du gouvernement mise sur la responsabilité de ses membres, mais aussi sur la concertation avec les partenaires sociaux, les Régions et les Communautés. M. Wathelet a évoqué des nécessités en matière de logement, de formation. Je suppose qu'il sensibilisera le ministre du logement de la Région wallonne à la nécessité de retrouver une certaine force ou sérénité. Les Régions doivent collaborer aux efforts du gouvernement fédéral dans la poursuite de ses objectifs.

Het regeringsvoorstel staat of valt met de verantwoordelijkheid van de regering zelf, maar ook met het overleg met de sociale partners, de Gemeenschappen en de Gewesten. De heer Wathelet had het over de behoeften op het stuk van huisvesting en opleiding. Ik neem aan dat hij de Waalse gewestminister van Huisvesting zal wijzen op de noodzaak om de sereniteit te herstellen of een krachtadig beleid te voeren. De Gewesten moeten hun schouders mee onder de plannen van de federale regering zetten.

Je me réjouis que le vieux conflit entre les politiques sociales et économiques ait trouvé son terme, car, quand on mène une politique favorisant la création de richesses et l'esprit d'entreprise, réduisant les charges fiscales et sociales, on rend possible des politiques sociales d'envergure !

Ik ben blij dat het oude conflict tussen het sociale en economische beleid beëindigd is, want wie een beleid voert dat het creëren van rijkdom en de ondernemingszin stimuleert, door de sociale lasten en de belastingdruk te verlagen, zet de deur open voor een verstrekkend sociaal beleid!

01.15 Pieter De Crem (CD&V) (en français) : Les oppositions entre politique sociale et libérale sont arrivées à terme, c'est-à-dire en taxant tous les contribuables et en imposant une taxe sur les sicavs.

01.15 Pieter De Crem (CD&V) (Frans): Door alle belastingplichtigen te belasten en een belasting op de beveks te heffen vallen de aloude tegenstellingen tussen een socialistisch en een liberaal beleid weg.

01.16 Daniel Bacquelaine (MR) : Qui voulez-vous convaincre en disant que la pression fiscale n'a pas diminué, que les charges sociales n'ont pas baissé, que l'équilibre budgétaire n'existe pas, ni la diminution de la dette ? (*Interruption de M. Wathelet*)

01.16 Daniel Bacquelaine (MR): Wie wil u eigenlijk overtuigen met uw stelling dat de belastingdruk niet is afgenomen, dat de sociale lasten niet zijn gedaald, dat het begrotingsevenwicht en de schuldafbouw onbestaande zijn? (*Onderbreking van de heer Wathelet*)

Monsieur Wathelet, si nous avons suivi votre proposition, nous aurions dû taxer l'ensemble des revenus matrimoniaux, des revenus sur la fortune, la cotisation sociale généralisée.

Mijnheer Wathelet, indien we uw voorstel hadden aanvaard, hadden we alle gezins- en roerende inkomsten evenals de algemene sociale bijdrage moeten belasten.

01.17 Melchior Wathelet (cdH) : Certes, la taxation des sicavs est intervenue ; c'est vrai que vous êtes le premier gouvernement à taxer les plus-values. Les oppositions entre la vision plus de gauche et la vision plus de droite s'éclipsent effectivement, lorsque les libéraux s'alignent sur les thèses de gauche. Il n'y a donc plus de débat.

01.17 Melchior Wathelet (cdH): Er is inderdaad een belasting op de beveks ingevoerd. Het is juist dat u de eerste regering is die de meerwaarden belast. De tegenstellingen tussen een links- en een rechtsgeoriënteerde maatschappijvisie verdwijnen volledig wanneer de liberalen linkse standpunten overnemen. Dan is er geen debat meer.

01.18 Daniel Bacquelaine (MR) : M. Wathelet n'est pas tout à fait bien informé. On a bien décidé de taxer les intérêts des sicavs pour 2006 et 2007 et de faire participer les revenus mobiliers dans le système de financement de la sécurité sociale. Ces mesures procèdent d'un sain équilibre, car tout le monde participe à la générosité. Si vous êtes

01.18 Daniel Bacquelaine (MR): De heer Wathelet is slecht geïnformeerd. We hebben inderdaad beslist de beveks in 2006 en 2007 te belasten en de roerende inkomsten aan te boren om de sociale zekerheid te helpen financieren. Met die maatregelen streven we een gezond evenwicht na aangezien iedereen zich solidair opstelt en een

contre tout cela, dites-le.

En conclusion, je me réjouis que les politiques sociales et économiques convergent ; plus on crée, plus on favorise et pérennise la protection sociale.

On a évoqué la lutte contre la pauvreté : en la matière, il faut poursuivre une politique offensive de réduction des charges et de la fiscalité. Il faut soutenir la recherche et la formation, et là encore, les Régions et les Communautés ont un rôle. Ce n'est que grâce à cette politique offensive qu'on pérennisera notre sécurité sociale et qu'on luttera efficacement contre la pauvreté. *(Applaudissements sur les bancs de la majorité)*

01.19 Dirk Van der Maelen (sp.a-spirit) : Je suis déçu par ce débat et par l'attitude du CD&V. Les spécialistes en communication de ce parti veulent nous faire croire depuis maintenant un an et demi que le CD&V s'attache au contenu et non à l'emballage. Dans le cadre de l'élaboration du Pacte de solidarité, le CD&V n'a toutefois dévoilé sa position que lorsque le gouvernement a rendues publiques ses propositions. Quel courage de la part de ce parti d'opposition. En Conférence des présidents, M. De Crem a insisté pour qu'un débat soit consacré aujourd'hui même aux dix chantiers. Je pensais que nous allions enfin prendre connaissance du contenu proposé par le CD&V, mais pas même une ébauche d'alternative ne nous a été présentée aujourd'hui. *(Vifs applaudissements sur les bancs de la majorité)*

01.20 Pieter De Crem (CD&V) : M. Van der Maelen n'a même pas jugé nécessaire de tenir un débat. J'espérais apprendre au cours de ce débat que le secteur pétrolier paierait quand même les chèques-mazout, que 50 000 malades de longue durée ne devraient finalement pas payer leur cotisation de solidarité de 248 euros et que les recettes de l'amnistie fiscale seraient enfin affectées à la mise en place d'une politique sociale. Il n'en est malheureusement rien !

01.21 Dirk Van der Maelen (sp.a-spirit) : M. De Crem a commenté notre proposition de réduire les prix de l'électricité. Les bénéfices sont profitables à une entreprise lorsqu'ils sont utilisés pour investir. Toutefois, les socialistes n'accepteront jamais qu'un géant français de l'énergie réalise des profits usuraires qui sont ensuite rapatriés en France et entraînent dans notre pays une hausse des prix de

bijdrage levert. Als u het daarmee niet eens is, moet u het maar zeggen.

Tot slot ben ik verheugd dat het sociaal en economisch beleid op elkaar zijn afgestemd. Door meer werk te creëren versterkt en bestendigt men de sociale bescherming.

We hebben een debat gewijd aan de strijd tegen de armoede: een krachtig beleid dat ertoe strekt de lasten en de belastingen te verlagen, blijft onontbeerlijk. Het onderzoek en de opleiding moeten worden ondersteund; ook op dat vlak is er voor de Gewesten en de Gemeenschappen een belangrijke rol weggelegd. Dergelijk offensief beleid is het enige middel om ons sociale zekerheidsstelsel te vrijwaren en om de armoede doeltreffend te bestrijden. *(Applaus bij de meerderheid)*

01.19 Dirk Van der Maelen (sp.a-spirit): Ik ben ontgoocheld in dit debat en in de CD&V. De *spin doctors* van die partij willen ons al anderhalf jaar doen geloven dat CD&V staat voor inhoud en niet voor verpakking. Bij het Generatiepact moesten we echter wachten op het standpunt van CD&V tot nadat de regering haar voorstellen had bekendgemaakt. Zo groot is dus de moed van deze oppositiepartij. In de Conferentie van voorzitters wilde de heer De Crem vandaag per se een debat over de tien werven houden. Ik dacht dat we nu eindelijk de inhoud van CD&V te horen zouden krijgen, maar niemand heeft hier vandaag ook maar een begin van alternatief vernomen. *(Luid applaus van de meerderheid)*

01.20 Pieter De Crem (CD&V): De heer Van der Maelen vond het niet eens nodig om een debat te houden. Tijdens dit debat had ik gehoopt te vernemen dat de petroleumsector toch zou betalen voor de stookoliecheques, dat 50 000 langdurig zieken toch hun solidariteitsbijdrage van 248 euro niet hoeven te betalen en dat men de middelen van de fiscale amnestie eindelijk zou gebruiken voor een sociale politiek. Helaas, niets van dit alles!

01.21 Dirk Van der Maelen (sp.a-spirit): De heer De Crem sprak over ons voorstel om de elektriciteitsprijzen te verlagen. Winst voor een bedrijf is goed als ze wordt aangewend om te investeren. Maar de socialisten zullen er nooit akkoord mee gaan dat een Franse energiereus woekerwinsten boekt die vervolgens in Frankrijk terecht komen en hier tot hogere elektriciteitsprijzen

l'électricité. (*Applaudissements sur les bancs du sp.a*) leiden. (*Applaus van sp.a*)

Le **président** : M. De Crem demande la parole pour un fait personnel.

01.22 Pieter De Crem (CD&V) : Qui a vendu Electrabel ? Que conseille M. Van der Maelen aux nombreux mandataires sp.a qui siègent aux conseils d'administration d'Electrabel ?

Le **président** : Il ne s'agit pas d'un fait personnel.

01.23 Dirk Van der Maelen (sp.a-spirit) : Le CD&V a vendu 50 % d'Electrabel ! M. De Crem évoque l'emballage et moi, le contenu. Les « cris de De Crem » sont hors de propos. En effet, je ne l'ai toujours pas entendu proposer une autre solution.

En ce qui concerne le forfait de soins pour les maladies chroniques, je sais que le CD&V veut donner l'impression que le sp.a est asocial. (*Approbatie sur les bancs du CD&V*) Des corrections ont été apportées parce que le forfait de soins pour les maladies chroniques et le maximum à facturer se recouvrent mutuellement, alors que le remboursement des médicaments pour les patients cancéreux constitue toujours un problème. Le gouvernement et le sp.a veulent remédier à cette situation. Si M. De Crem s'y oppose, il lui suffit de le dire clairement.

C'est à nous qu'il reviendra de mettre le plan d'action en œuvre car l'opposition n'a pas de solution de rechange et se contente de le rejeter. Nous y sommes donc favorables. (*Longs applaudissements sur les bancs de la majorité*)

01.24 Thierry Giet (PS) : Les chantiers évoqués sont déjà ouverts. Il s'agit de les poursuivre.

Il faut par ailleurs apprécier le fait que le gouvernement communique sur son action. C'est la meilleure façon de mobiliser autour d'enjeux importants tous les acteurs de la vie sociale et économique du pays. J'évoquerai brièvement trois réflexions qui tiennent à cœur au groupe PS.

Premièrement, même si l'on crée de l'emploi et que l'on renforce les politiques d'intégration sociale, le nombre de personnes vivant sous le seuil de pauvreté a considérablement augmenté. De nombreuses personnes qui travaillent sont devenues pauvres. La création d'emplois en soi ne

De **voorzitter**: De heer De Crem vraagt het woord voor een persoonlijk feit.

01.22 Pieter De Crem (CD&V): Wie heeft Electrabel verkocht? Wat adviseert de heer Van der Maelen de vele sp.a-mandatarissen in de bestuursraden van Electrabel?

De **voorzitter**: Dat is geen persoonlijk feit.

01.23 Dirk Van der Maelen (sp.a-spirit): CD&V heeft 50 procent van Electrabel verkocht! De heer De Crem heeft het over de verpakking, ik over de inhoud. Zijn 'De Crem-kreten' zijn naast de kwestie, want ik heb van hem nog steeds geen alternatief gehoord.

Wat het chronisch zorgforfait betreft, weet ik dat CD&V de indruk wil geven dat de sp.a asociaal is. (*Instemming op de CD&V-banken*) Er kwamen bijstellingen omdat het chronisch zorgforfait en de maximumfactuur elkaar overlappen, maar de niet-terugbetaling van geneesmiddelen voor kankerpatiënten blijft een probleem. De regering en sp.a willen daar wat aan doen. Wil de heer De Crem dat niet, dan moet hij dat maar duidelijk zeggen.

Wij zullen het actieplan moeten uitvoeren, want de oppositie heeft geen alternatief en is uitsluitend tegen. Welnu, wij zijn voor. (*Langdurig applaus van de meerderheid*)

01.24 Thierry Giet (PS): Er werd reeds een aanvang gemaakt met de verwezenlijking van de tien werven. Het komt er nu op aan het werk af te maken.

De openheid waarmee de regering over haar acties communiceert, is bovendien lovenswaardig. Dat is immers de beste manier om alle maatschappelijke en economische actoren van het land rond belangrijke vraagstukken samen te brengen. Ik wil drie punten vermelden die de PS na aan het hart liggen.

Ten eerste, men mag dan al werkgelegenheid scheppen en het beleid van maatschappelijke integratie versterken, maar het aantal mensen dat onder de armoededrempel leeft, is gevoelig toegenomen. Veel werkende mensen zijn in de armoede terechtgekomen. Het scheppen van

suffit pas. Grâce à la solidarité, les personnes précarisées sont de mieux en mieux protégées. Mais cela ne sert à rien de créer de l'emploi si le salaire perçu ne permet même pas de payer son logement.

Deuxièmement, les politiques doivent être coordonnées et transversales pour enrayer les mécanismes de paupérisation. Il faut se donner un outil concret de coordination des politiques.

Enfin, il faut rompre avec les comparaisons abruptes. Les États auxquels on se compare compensent tous des charges sociales et salariales moins élevées par leur déficit budgétaire.

Il faut encourager l'activité économique et en assumer le prix mais tous doivent réfléchir à la manière d'aider le gouvernement à faire contribuer ceux qui spéculent abusivement sans partage et sans investissement dans les activités économiques.

C'est dans ce cadre, qui intègre une recherche permanente de l'équilibre, que le groupe PS soutient et encourage le gouvernement dans son action (*Applaudissements sur les bancs de la majorité*).

01.25 Alfons Borginon (VLD) : Le débat d'aujourd'hui m'inspire une question : pourquoi le fait que le gouvernement ait annoncé vouloir œuvrer dans le cadre de dix chantiers suscite-t-il la critique ? Nous voulons effectivement tous que le gouvernement puisse poursuivre son travail, en dépit de l'imminence de deux élections. Si les chantiers n'avaient pas été créés, les personnes qui formulent actuellement des critiques auraient probablement prétendu que le gouvernement n'entreprend plus aucune action. L'avantage de l'approche actuelle est que le gouvernement annonce clairement ce qu'il compte réaliser et qu'il permet ainsi de faire bouger effectivement les choses.

Le plan des chantiers contient trois lignes directrices importantes pour le VLD. Nous voulons préserver notre position concurrentielle, récompenser le Flamand qui travaille dur et apporter notre soutien à une carrière de qualité permettant de combiner famille et travail.

Il importera, au cours des deux prochaines années, d'éliminer le handicap de 2,1 % en matière de coûts salariaux par rapport aux Pays-Bas, à la France et à l'Allemagne mais la situation est plus complexe que cela. Depuis l'adoption de la loi sur la compétitivité il y a dix ans, la structure de notre économie a changé. Les grandes entreprises

banen op zich volstaat niet. Dankzij de solidariteit worden de kansarmen steeds beter beschermd. Maar het baat niet banen te scheppen indien de burger met zijn salaris niet eens zijn woonst kan betalen.

Ten tweede, om de mechanismen van Verelendung uit te roeien moet er een gecoördineerd en transversaal beleid worden gevoerd. Concreet moet er een instantie worden opgericht om het beleid te coördineren.

Ten slotte moet men ermee ophouden om zomaar te vergelijken. De landen waarmee men België vergelijkt, compenseren hun lagere sociale en loonlasten allemaal met hun begrotingstekort. De economische activiteit moet worden aangezwengeld en daarvoor moet men de prijs betalen, maar iedereen moet zich beraden over de manier waarop de regering kan worden geholpen om degenen te doen bijdragen die, zonder te delen en zonder in de economische activiteit te investeren, excessief speculeren.

In die context moet permanent naar een evenwicht worden gezocht en daarbij kan de regering op de steun en de aanmoediging van de PS-fractie rekenen. (*Applaus bij de meerderheid*)

01.25 Alfons Borginon (VLD): Het debat van vandaag noopt me tot de vraag waarom men kritiek heeft op de aankondiging van de regering om rond tien werven te werken. We willen immers allemaal dat de regering kan blijven werken, ondanks twee nakende verkiezingen. Waren de werven er niet gekomen, dan hadden de mensen die vandaag kritiek hebben, waarschijnlijk gezegd dat de regering niets meer onderneemt. Het voordeel van de huidige aanpak is dat de regering op een transparante manier zegt wat ze wil doen en het mogelijk maakt dat er ook echt iets gebeurt.

Het wervenplan bevat drie krachtlijnen die de VLD erg belangrijk vindt. We willen onze concurrentiepositie vrijwaren, de hardwerkende Vlaming belonen en een kwaliteitsvolle loopbaan ondersteunen die het mogelijk maakt gezin en arbeid te combineren.

Het is belangrijk dat de loonkostenhandicap van 2,1 procent ten opzichte van Nederland, Frankrijk en Duitsland de komende twee jaar wordt weggewerkt, maar daar houdt het niet bij op. Sinds de wet op het concurrentievermogen er tien jaar geleden kwam, is de structuur van onze economie veranderd. Grote industriële bedrijven beschouwen zich vandaag als

industrielles se considèrent aujourd'hui comme des prestataires de services et de solutions globales et notre compétitivité dépend des prestations de l'ensemble de la zone euro. Aussi, les chantiers mettent également l'accent sur l'autoroute de l'information, l'amélioration du climat d'entreprise ainsi que les sciences et l'innovation. Puisque toutes ces mesures cadrent avec l'objectif du VLD de préserver notre position concurrentielle, nous soutenons chacune d'entre elles. Elles ne peuvent être attribuées individuellement à l'un ou l'autre parti.

Dans un programme radio d'il y a quelques jours, j'ai été frappé par le fait que de nombreux citoyens travailleurs, jeunes et moins jeunes, ont du mal à accepter l'idée d'une limitation de leur salaire au profit d'un renforcement de notre compétitivité. Il y a là une grande différence avec la discussion relative au Pacte entre générations. Dans ce dernier débat, les critiques se sont assez rapidement dissipées parce qu'un consensus existait entre les générations.

Le dossier du handicap salarial est plus complexe et il est important que les travailleurs et les employeurs trouvent un accord sur ce point dans le cadre de la concertation sociale.

Nous devons communiquer en toute honnêteté sur le rapport entre notre compétitivité et l'évolution des salaires. Nous devons également prendre des mesures pour améliorer le salaire net. Il ne doit pas nécessairement augmenter très rapidement, tant que le pouvoir d'achat est préservé.

01.26 Hendrik Bogaert (CD&V): M. Borginon parle d'honnêteté. Je me demande donc ce qu'il pense des propos du secrétaire d'État Jamar qui annonce à 545 millions d'euros le supplément de recettes des accises et de la TVA sur les carburants, contre 250 millions d'euros selon les chiffres de M. Reynders.

Le **président** : Cette question ne s'adresse pas à M. Borginon mais au gouvernement.

01.27 Hendrik Bogaert (CD&V): Je pose ma question dans le cadre du concept d'"honnêteté" évoqué par M. Borginon. Il nous dit que l'excédent budgétaire est de 120 millions d'euros mais comment peut-on le savoir alors que l'on ne sait pas même quelles sont les recettes des accises et de la TVA !

Deux montants ont été effacés dans la convention avec le secteur pétrolier que nous avons pu

leveranciers van diensten en totaaloplossingen en onze concurrentiepositie wordt bepaald door de prestaties van de hele eurozone. Daarom is in de werven ook aandacht voor de informatiesnelweg, een beter ondernemingsklimaat en wetenschap en innovatie. Al die maatregelen passen binnen het opzet van de VLD om onze concurrentiepositie te vrijwaren, dus steunen we ze ook stuk voor stuk. Ze kunnen niet individueel worden toegewezen aan deze of gene partij.

In een radioprogramma van enkele dagen geleden viel me op dat heel wat hardwerkende burgers, jong en oud, het moeilijk hadden met de idee dat hun loon zou worden beknot om onze concurrentiepositie te versterken. Dat is een belangrijk verschil met de discussie over het Generatiepact. In dat laatste debat verstomde de kritiek vrij snel omdat er een gelijkheid in overtuiging bestond tussen de generaties.

Het dossier van de loonkostenhandicap is moeilijker en het is belangrijk dat werkgevers en werknemers op het sociaal overleg hierover tot een akkoord komen.

Wij moeten eerlijk communiceren over de relatie tussen onze concurrentiepositie en de loonontwikkeling. Tegelijkertijd moeten we ook maatregelen ter verbetering van het nettoloon nemen. Het hoeft niet zo snel te stijgen, als de koopkracht maar behouden blijft.

01.26 Hendrik Bogaert (CD&V): De heer Borginon spreekt over eerlijkheid. Ik vraag me dus af wat hij ervan vindt dat de meeropbrengsten van de accijnzen en de BTW op brandstof volgens staatssecretaris Jamar 545 miljoen euro bedragen en volgens minister Reynders 250 miljoen euro.

De **voorzitter**: Dat is geen vraag voor de heer Borginon, maar voor de regering.

01.27 Hendrik Bogaert (CD&V): Ik stel mijn vraag in het kader van het vermelden door de heer Borginon van het begrip 'eerlijkheid'. Er wordt gezegd dat er een begrotingsoverschot van 120 miljoen euro is, maar hoe weet men dat als men niet eens weet wat de accijnzen en de BTW hebben opgebracht!

In de conventie met de stookoliesector die wij te zien kregen, werden twee bedragen gewist,

consulter, prétendument parce que la part de marché d'une société ne peut pas être révélée. Mais ce n'est pas exact car la convention est conclue avec 16 sociétés et non pas avec l'ensemble du secteur qui en compte 64. Nul ne peut donc calculer la part de marché d'une seule société sur la base du document ! Des informations ont donc été délibérément cachées au Parlement !

01.28 Alfons Borginon (VLD) : Il semblerait que M. Bogaert se soit trompé de débat. Nous discutons aujourd'hui des dix chantiers, les questions posées par M. Bogaert cadrent dans le débat relatif à la facture du pétrole.

01.29 Hendrik Bogaert (CD&V) : Il est évident que vous n'avez pas le courage de répondre! (*Brouhaha*)

01.30 Alfons Borginon (VLD) : La Chambre dispose de dix ou de onze commissions, qui organisent des débats en permanence ! La discussion relative au prix du pétrole a été menée en commission mardi dernier et sera également à l'ordre du jour d'une prochaine séance plénière. Si M. Bogaert se met à interroger tout le monde à tout moment et à n'importe quel sujet, je ne manquerai pas de le traiter de la même façon ! (*Vifs applaudissements sur les bancs du VLD*)

01.31 Guy Verhofstadt, premier ministre (*en néerlandais*) : Dans toute l'Europe, l'opposition réclame une réduction sur le gasoil de chauffage comme celle que nous avons instaurée, mais en Belgique l'opposition y est défavorable. C'est vraiment surprenant.

01.32 Alfons Borginon (VLD) : Selon le VLD, un troisième accent devrait être placé sur la carrière professionnelle. Nous avons l'intention d'assimiler les salaires des femmes à ceux des hommes, et de faire en sorte que vie familiale et vie professionnelle soient mieux équilibrées. Le VLD veut réformer structurellement l'économie de telle manière que nous en bénéficions rapidement ! (*Applaudissements sur les bancs de la majorité*)

01.33 Koen T'Sijen (sp.a-spirit) : Si le chef de la coalition violette échafaude des projets, l'opposition dit qu'il fantasme. S'il lance dix chantiers tout à fait concrets, elle lui reproche un manque d'ambition. L'opposition manque quant à elle d'inspiration, elle espère une chute de la coalition violette et elle ne peut battre la majorité que lorsque l'équipe gouvernementale est déforcée. Elle ferait mieux de collaborer de façon constructive aux dix chantiers du premier ministre, comme le fera Spirit.

zogenaamd omdat het marktaandeel van een bedrijf niet bekend mag worden gemaakt. Maar dat klopt niet, want de conventie is afgesloten met 16 bedrijven en niet met de hele sector, die 64 bedrijven behelst. Niemand kan dus op basis van het document het marktaandeel van één bedrijf berekenen! Men heeft het Parlement bijgevolg bewust informatie onthouden!

01.28 Alfons Borginon (VLD) : De heer Bogaert schijnt zich te vergissen van debat. Wij hebben het vandaag over de tien werven, zijn vragen passen in het debat over de stookoliefactuur.

01.29 Hendrik Bogaert (CD&V) : U durft gewoon niet te antwoorden! (*Samenspraken*)

01.30 Alfons Borginon (VLD) : Er zijn tien of elf Kamercommissies waar de hele tijd debatten worden gevoerd! Het stookoliedebat is dinsdag nog in de commissie gevoerd en zal binnenkort ook in de plenaire op de agenda staan. Als de heer Bogaert iedereen eender wanneer over eender wat begint te ondervragen, zal ik dat ook bij hem beginnen te doen! (*Luid applaus van de VLD*)

01.31 Eerste minister Guy Verhofstadt (Nederlands) : In heel Europa eist de oppositie een stookoliekorting zoals de onze, maar in België is de oppositie ertegen! Dat is uniek.

01.32 Alfons Borginon (VLD) : Een derde klemtoon moet volgens de VLD op de arbeidsloopbaan liggen. Wij willen werken aan de gelijkschakeling van de lonen van mannen en vrouwen en aan een beter evenwicht tussen gezin en arbeid. De VLD wil de economie structureel hervormen zodat we er snel de vruchten van kunnen plukken! (*Applaus van de meerderheid*)

01.33 Koen T'Sijen (sp.a-spirit) : Heeft een paarse regeringsleider plannen, dan is hij volgens de oppositie aan het fantaseren. Komt hij met tien concrete werven, dan wordt dat als een mager beestje afgedaan. De oppositie is inspiratieloos, hoopt hulpeloos op een val van paars en kan alleen maar scoren als er spelers buiten het veld liggen. Zij zou beter constructief meewerken aan de tien werven, zoals Spirit dat zal doen.

Je parcours brièvement les points qui sont importants à nos yeux.

Des emplois de meilleure qualité et un marché du travail créatif : nous voulons plus de diversité, plus d'allochtones sur les lieux de travail et nous nous réjouissons que certaines revendications de Spirit, comme la sollicitation anonyme et les quotas, soient intégrées dans les chantiers.

Bannir la pauvreté et promouvoir des chances plus égales : ceci implique plus de tarifs sociaux en matière d'énergie, mais aussi que l'on s'attaque au problème du surendettement. Nous avons déposé une proposition de loi à cet effet.

En matière de logement, nous rejoignons en partie la ministre Onkelinx mais nous voulons des loyers indicatifs fixés par un comité paritaire dans les quartiers.

Dans le cadre de la protection accrue du consommateur, nous proposons la suppression des listes noires. Il convient également de s'occuper de la reconduction tacite des contrats à durée déterminée.

Nous soutenons résolument les dix chantiers ! *(Applaudissements sur les bancs de la majorité)*

Motions

En conclusion de cette discussion les motions suivantes ont été déposées.

Une première motion de méfiance a été déposée par MM. Gerolf Annemans, Bart Laeremans et Filip De Man et est libellée comme suit:

"La Chambre,
ayant entendu les interpellations de MM. Pieter De Crem, Melchior Wathelet, Gerolf Annemans et Jean-Marc Nollet
et la réponse du premier ministre,
demande la démission du gouvernement fédéral."

Une deuxième motion de méfiance a été déposée par MM. Pieter De Crem et Melchior Wathelet et est libellée comme suit:

"La Chambre,
ayant entendu les interpellations de MM. Pieter De Crem, Melchior Wathelet, Gerolf Annemans et Jean-Marc Nollet
et la réponse du premier ministre,
constate que :

- le gouvernement a fait des déclarations contradictoires et inexactes dans le dossier relatif au préfinancement, par le secteur pétrolier, de la

Ik overloop kort de punten die voor ons belangrijk zijn.

Kwaliteitsvol werk en een creatieve arbeidsmarkt: wij willen meer diversiteit, meer allochtonen op de werkvloer en zijn blij dat Spirit-eisen zoals de anonieme sollicitatie en de quota's, opgenomen zijn in de werven.

Het uitsluiten van armoede en het creëren van meer gelijke kansen: daarvoor moeten er meer sociale energietarieven komen en moet de schuldoverlast worden aangepast. Wij hebben daarvoor een wetsvoorstel ingediend.

Inzake huisvestiging gaan wij gedeeltelijk akkoord met minister Onkelinx, maar wij willen huurrichtprijzen die door een paritair comité in de wijken worden bepaald.

In het kader van een betere bescherming van de consument stellen wij een afschaffing van de zwarte lijsten voor. Ook moet er iets worden gedaan aan de stilzwijgende verlening van contracten van bepaalde duur.

Wij kiezen resoluut voor de tien werven! *(Applaus van de meerderheid)*

Moties

Tot besluit van deze bespreking werden volgende moties ingediend.

Een eerste motie van wantrouwen werd ingediend door de heren Gerolf Annemans, Bart Laeremans en Filip De Man en luidt als volgt:

"De Kamer,
gehoord de interpellaties van de heren Pieter De Crem, Melchior Wathelet, Gerolf Annemans en Jean-Marc Nollet
en het antwoord van de eerste minister,
vraagt het ontslag van de federale regering."

Een tweede motie van wantrouwen werd ingediend door de heren Pieter De Crem en Melchior Wathelet en luidt als volgt:

"De Kamer,
gehoord de interpellaties van de heren Pieter De Crem, Melchior Wathelet, Gerolf Annemans en Jean-Marc Nollet
en het antwoord van de eerste minister,
stel vast dat:

- de regering inzake het dossier van de prefinanciering van de stookoliekorting door de petroleumsector tegenstrijdige en onjuiste

réduction sur les factures de mazout, et n'a pas dit la vérité au Parlement à ce sujet;

- le gouvernement a enjolivé le budget par le biais de toute une série de mesures uniques;
- le premier ministre a présenté les résultats de son voyage promotionnel aux États-Unis de manière plus avantageuse qu'ils ne le sont en réalité;
- le gouvernement n'est pas en mesure de rétablir la compétitivité de nos entreprises et de renforcer l'assise économique;
- sous les gouvernements Verhofstadt, notre pays est passé du centre à la queue du peloton européen;
- les 'dix chantiers' ne sont pas davantage qu'une énumération d'intentions et ne contiennent aucune mesure concrète;
- le gouvernement n'apporte aucune solution aux problèmes communautaires et ne transférera pas les leviers socio-économiques vers les Régions, retire pour ces raisons la confiance au gouvernement."

Une motion pure et simple a été déposée par MM. Thierry Giet, Alfons Borginon, Dirk Van der Maelen, Koen T'Sijen et Daniel Bacquelaine.

Le vote sur les motions aura lieu ultérieurement.

La discussion est close.

La séance est levée à 13 h 28. Prochaine séance ce jeudi 26 janvier 2006 à 14 h 30.

verklaringen heeft afgelegd en hierover in het Parlement de waarheid niet heeft verteld;

- de regering de begroting heeft opgesmukt met een uitgebreide reeks eenmalige maatregelen;
- de eerste minister de resultaten van zijn promotour in de Verenigde Staten fraaier heeft voorgesteld dan ze in werkelijkheid zijn;
- de regering niet in staat is om de competitiviteit van onze bedrijven te herstellen en het economisch draagvlak te versterken;
- ons land onder de regeringen-Verhofstadt op sociaal-economisch vlak van de buik naar de staart van het Europese peloton is gezakt;
- de 'tien werven' niet meer dan een opsomming zijn van een reeks intenties en geen concrete maatregelen bevatten;
- de regering niets doet aan de communautaire problemen en de sociaal-economische hefboomen niet zal overhevelen naar de Gewesten, ontnemt om die redenen het vertrouwen in de regering."

Een eenvoudige motie werd ingediend de heren Thierry Giet, Alfons Borginon, Dirk Van der Maelen, Koen T'Sijen en Daniel Bacquelaine.

Over de moties zal later worden gestemd.

De bespreking is gesloten.

De vergadering wordt gesloten om 13.28 uur. Volgende vergadering donderdag 26 januari om 14.30 uur.